

# SAMUDRA

REVISTA

¿HACIA DONDE VA LA PESCA?



# SAMUDRA

□ Editorial .....	p. 3
□ Conferencia Internacional de Bangkok ¿Hacia dónde va la pesca? .....	p. 4
□ Declaración final de Bangkok .....	p. 8
□ ¡No queremos un desarrollo destructor de la vida! .....	p.10
□ La acuicultura en Filipinas Siempre somos perdedores .....	p. 13
□ Las multinacionales en Senegal El pulpo despliega sus tentáculos .....	p. 15
□ El futuro de los pescadores y trabajadores de la pesca Somos faros en el mar .....	p. 18
□ Noticias del mundo: De Taiwán a Colombia, pasando por Portugal .....	p. 21
□ ICSF- CIAPA; Un nuevo Equipo de Animación .....	p. 26

## DIRECCION

### Para el envío de correspondencia

Publications SAMUDRA  
Intenational Collective  
In Support of Fishworkers (ICSF)  
Liaison Office  
65, Rue Grétry  
B-1000 Bruxelles- BELGICA

Foto Portada: François Bellec

Fotocomposición: IMPRECOM, S.A., Santiago, Chile  
(56-2-5524630 FAX: 56-2-5523817)  
Impresión: ANDROMEDA, Santiago, Chile ( 56-2-2047645)

**Sírvase precisar si usted se interesa por nuestras diferentes publicaciones:**

SAMUDRA - Revista  
SAMUDRA - Documento  
SAMUDRA - Monografía

**En caso de cambio de dirección sírvase dar aviso.**

Revisia de circulación restringida

## REDACCION

### Comité de Redacción

John Kurien - Trivandrum (India)  
Héctor Luis Morales - Santiago (Chile)  
Jean-Phillppe Platteau - Namur (Bélgica)

### Jefe de Redacción:

François Bellec

Responsable de la Edición en Español:  
Héctor Luis Morales

Traducción:  
Patricia Labrana  
Héctor Luis Morales

Diseño gráfico, composición y diagramación:  
Ernesto Malbrán  
Juan Pablo Morales  
Nadia Fontecilla  
CEDIPAC  
Casilla 3776  
Valparaíso  
Chile

## DE LA INTERDEPENDENCIA A LA SOLIDARIDAD

Vivimos en un mundo cada vez más interdependiente. Los intercambios comerciales, contratos de cooperación, flujos de capitales y movimientos migratorios se desarrollan de manera creciente entre los países, continentes, y entre el Norte y el Sur.

Uno de los sectores donde esta interdependencia crece de manera permanente es el de las pesquerías. Para enfrentar el agotamiento de recursos pesqueros en los mares del Norte, las flotas pesqueras industriales se lanzan con mayor ahínco a la conquista de las aguas tropicales para compensar el agotamiento de sus propios recursos marinos en los mares del Norte. Es así como firman ventajosos contratos de pesca con los gobiernos de esas regiones, lo que les permite disponer de productos exportables hacia los mercados de Europa, Estados Unidos o Japón a precios de costo relativamente bajos. Los países que poseen las riquezas pesqueras reciben en contraparte recompensas financieras, asesoría técnica y educativa. Pero esta contrapartida no tiene, en la mayor parte de los casos, una relación justa en el intercambio y tampoco ayuda a las verdaderas necesidades del país.

Un fenómeno análogo de interdependencia se manifiesta a través del desarrollo de la acuicultura intensiva en numerosos países del Tercer Mundo. Para satisfacer la demanda de especies "nobles" surgidas desde las naciones ricas, millares y millares de hectáreas de tierra están hoy transformadas en estanques que son usados como criaderos de camarones destinados esencialmente a la exportación. Este monocultivo de crustáceos, que no deja de recordar al del algodón, la soya o mandioca, se efectúa en tierras que hasta hace poco servían a los cultivos de víveres o en áreas de manglares, lugares naturales de reproducción de peces y crustáceos.

Es cierto que esta acuicultura asegura la entrada de divisas indispensables para algunos bienes de capital en los países en desarrollo. Pero aquí, igualmente, la interdependencia se traduce en repercusiones peligrosas sobre la ecología y la población de estos países; la destrucción de ecosistemas, la contaminación de estos lugares, la desaparición de algunas especies marinas, la pérdida de los medios de autosuficiencia alimentaria, el desplazamiento de la población...

Otros ejemplos podrían mostrar claramente que cuando crece la interdependencia Norte-Sur en la economía de la pesca, no se realiza de manera equitativa y termina por lo común generando una pérdida para los países pobres.

Se deben denunciar con urgencia, tanto estas orientaciones políticas como las prácticas económicas, con el fin de demostrar a qué intereses sirven los actuales avances en materia de pesca. La interdependencia en sí, no es perjudicial en la medida en que permite crear nuevas relaciones entre los pueblos, entre las naciones, entre el Norte y el Sur. Sin embargo, ellas de nada servirán si no se establecen sobre una base justa y una relación de verdadera cooperación. Dicho de otro modo, las relaciones de interdependencia deben estar basadas en una relación de solidaridad.

¡Utopía!, dirán algunos, no es tan seguro que el interés mutuo pueda conducir a transformaciones de mentalidad y de conductas. Los países industrializados tienen un porvenir que está estrechamente ligado al de los países en desarrollo y si se sigue con un sistema de intercambio desigual con el Sur, el Norte no tardará en cosechar las nefastas consecuencias.

Una política diferente es posible, pero supone una lucha contra las dependencias y desigualdades, y la creación de nuevas relaciones entre los pueblos. Es la vía elegida por numerosas organizaciones de trabajadores de la pesca, que esperan pasar de la interdependencia a la solidaridad.

*François BELLEC*  
Redactor en Jefe

Conferencia Internacional de Bangkok  
Tailandia - Enero 1990

## ¿HACIA DONDE VA LA PESCA?

*El poderoso aumento de la demanda de pescado por parte de los países industrializados, durante los últimos años, ha traído consigo prácticas de sobre-explotación de los recursos pesqueros y un desarrollo violento de la acuicultura intensiva en los países del Tercer Mundo. Estas tendencias unidas con las estrategias globales de crecimiento económico basadas en la búsqueda de una ganancia inmediata, han conducido a la destrucción de los ecosistemas acuáticos y del ambiente marino poniendo en peligro el futuro incluso de los pescadores y de sus familias.*

*Para evaluar y analizar estas evoluciones una centena de personas se reunieron en Bangkok (Tailandia) del 22 al 27 de Enero último por iniciativa del Colectivo Internacional de Apoyo a los Trabajadores de la Pesca (ICSF); científicos, administradores sociales, pescadores y trabajadores pesqueros, representando a una treintena de países de los 5 continentes; intercambiaron sus experiencias y trataron de definir algunas perspectivas para el futuro.*

*Esta Conferencia Internacional se desarrolló con el apoyo de la Universidad Kasetsart de Bangkok<sup>(1)</sup>, una Universidad que colabora concreta y eficazmente al desarrollo de los pequeños productores agrícolas y acuícolas en Tailandia.*

*"El futuro de los pescadores artesanales del mundo entero puede estar en peligro si por desgracia no nos comprometemos a la lucha seria por la defensa de los recursos y la sobrevivencia de nuestra profesión", lo dice en la apertura de la Conferencia, Humberto Chamorro Alvarez, pescador y Presidente del Consejo Nacional de Pescadores de Chile (CONAPACH) (ver art. pág. 18).*

Este urgente llamado ilustra muy bien la voluntad, que cada vez se hace extensiva a más trabajadores de la pesca, de reclamar para sí el derecho a participar activamente en la gestión global de los recursos; sin que esto signifique reclamar para sí el ejercicio de este derecho de una manera exclusiva, como si pretendieran resolver solos el problema. Muy por el contrario, ellos desean que aquellas organizaciones representantes de sectores ligados a otras actividades (agricultores, ecologistas, científicos, etc.) se sumen a sus esfuerzos, para unidos hacer sentir una presión mayor ante los gobiernos y ante quienes toman decisiones a fin de influir efectivamente en la orientación de las políticas que se puedan adoptar.

### **Presiones excesivas sobre recursos naturales**

En efecto, en gran parte de la zona económica exclusiva (ZEE) en casi todas las costas y mares del

planeta, la situación es alarmante. La sobre-pesca, la sobre-explotación de recursos, la contaminación de las aguas, la destrucción indiscriminada del ambiente marino, el desarrollo violento de una acuicultura intensiva esencialmente orientada hacia la exportación, parece ser la tendencia dominante.

*"El futuro de los pescadores debe ser considerado en el contexto del desarrollo moderno y de las presiones que este desarrollo ejerce sobre los que viven de los recursos considerados como propiedad común", precisa Nalini Nayak, coordinadora del ICSF, durante su intervención (ver art. pág. 10). Y continua: "Los que actuamos con los pescadores estamos plenamente conscientes que el agotamiento de los recursos pesqueros es un fenómeno biológico que produce efectos negativos en los ecosistemas debido a la utilización de una tecnología sobre-dimensionada, de la contaminación del agua y más extensamente de avidez del capital en querer obtener rápidas ganancias".*

Respecto al aumento de la demanda de productos pesqueros, los países industrializados han mantenido el acceso de sus flotas a las aguas costeras de los países en desarrollo y han seguido abasteciéndose de productos de la pesca en estos lugares. De allí el interés por obtener acuerdos de pesca entre países del Norte y países del Sur, como asimismo aplicar políticas de inversiones de gran intensidad de capital, otorgamiento de créditos para aumentar el potencial

(1) Para obtener un informe de ésta Conferencia dirijase a la Oficina del ICSF en Bruselas.

productivo de las pesquerías locales, políticas de desarrollo de acuicultura intensiva de camarones en particular, etc.

Estas evoluciones no sólo provocan presiones excesivas sobre los recursos naturales y amenazas crecientes sobre los ecosistemas marinos, sino que también una dependencia creciente de los pescadores artesanales frente al capital lo que se expresa en un endeudamiento cada vez mayor.

### Una movilidad mayor de los productos pesqueros

*"Las fronteras del comercio pesquero mundial han sido completamente modificadas por la aplicación de las zonas económicas exclusivas (ZEE)", afirma Kevin Crean, Director Adjunto del Instituto Internacional de Pesquerías de la Universidad de HULL (Inglaterra). "Este proceso ha redistribuido los derechos de acceso a los recursos pesqueros".*

De hecho, hoy presenciamos la emergencia de nuevas corrientes comerciales dirigidas, desde el conjunto de países en desarrollo, hacia los países desarrollados. El pescado va hacia el consumidor, allí donde la demanda es más fuerte y la ganancia más importante. Gracias a los medios de transporte por avión, los

países del Norte pueden ser hoy día aprovisionados de pescado fresco provenientes de los países del Sur, mientras que estos últimos no llegan a satisfacer las necesidades alimentarias de sus propias poblaciones.

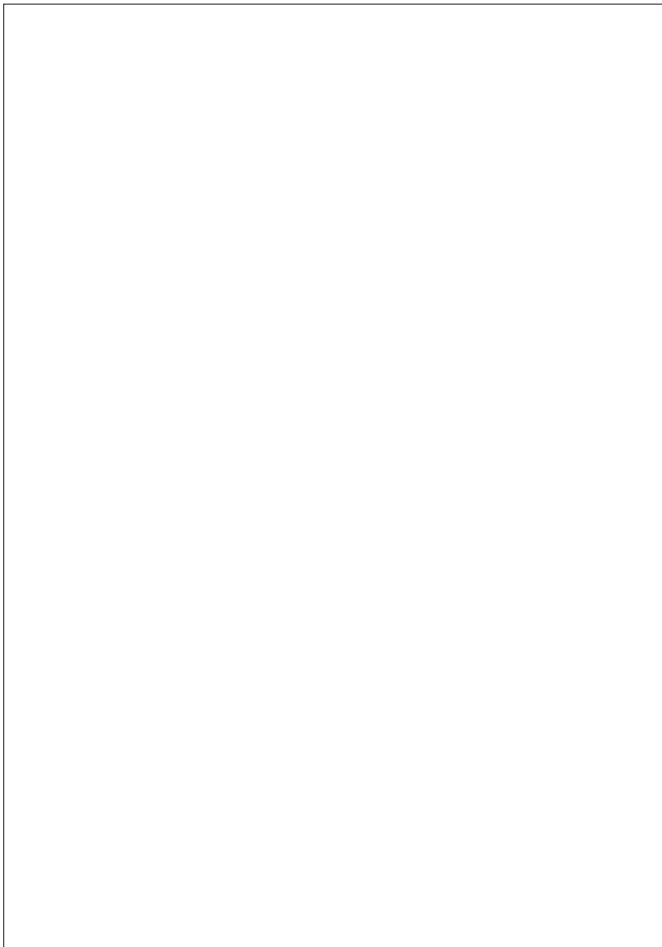
*"Pese a que el consumo de productos pesqueros ha aumentado considerablemente durante los últimos 3 decenios, los niveles relativos de consumo entre los países desarrollados y los países en desarrollo prácticamente son los mismos. Los países industrializados consumen 3 veces y media más por habitante que los países pobres; y es probable que esta tendencia se mantenga", subraya Kevin Crean.*

La búsqueda de divisas fuertes es también una de las causas de las políticas gubernamentales en materia de comercialización de pescados y crustáceos. El pescado tiende a convertirse en un producto de lujo y algunas especies no son ya prácticamente asequibles a los habitantes de los países productores. Ello plantea una serie de preguntas. ¿Será quizás necesario referirse a algunos valores éticos para analizar las distorsiones creadas por las fuerzas del mercado en lo que es el aprovisionamiento de las poblaciones de ingresos más débiles? Se puede comparar este monocultivo de especies de lujo con el cultivo de maní, de soya, o de yuca que destruyeron, como sabemos, la producción alimenticia que permitía a los pueblos rurales del Tercer Mundo, vivir decentemente.

*Gracias a los medios de transporte por avión, los países del Norte pueden ser abastecidos hoy de pescado fresco, que proviene de los países del Sur. mientras que estos últimos no logran satisfacer las necesidades de alimentación de sus propias poblaciones.*

Frente a esta mayor movilidad de pescado y a los desequilibrios que engendra, los responsables de las organizaciones de pescadores preconizan la creación de canales de comercialización administrados por ellos con la ayuda de técnicos.

Sería deseable dar prioridad a los mercados locales regionales y nacionales para alimentar con proteínas las poblaciones desprovistas, sin excluir por ello los mercados de exportación.



*Favorecer la acuicultura de las especies populares que responda a las necesidades de las poblaciones locales.*

## ¿Tiene algún futuro la Revolución Azul?

El desarrollo violento de la acuicultura intensiva en los países de Asia y América Latina, durante los últimos años, generalmente ha sido acompañada de la destrucción de los medios de subsistencia de las comunidades locales. Esta "Revolución Azul", llamada así en analogía con la Revolución Verde o Revolución Agrícola, se ha desarrollado muchas veces en superfi-

cies importantes de manglares, lugar natural de reproducción de numerosas especies de peces y crustáceos, o de arrozales que alimentan a los pobladores del lugar. De este modo, también ha sido responsable del desplazamiento de comunidades enteras.

Esta acuicultura intensiva está orientada esencialmente hacia la exportación, como es el caso de la crianza de camarones, lo que va en desmedro de las necesidades de proteínas de los habitantes, generando además contaminación debida a la presencia importante de sustancias orgánicas y químicas tóxicas.

Además, la producción en gran escala de algunos recursos, de camarones por ejemplo, genera una caída de los precios en el mercado internacional. Lo anterior puede tener repercusiones importantes en quienes están comprometidos en esta producción, llevando sus inversiones a otros sectores. Al mismo tiempo este hecho repercute en los pescadores artesanales que están trabajando con los mismos recursos.

Sin embargo, subraya Héctor Luis Morales, Sociólogo Chileno y especialista en problemas de acuicultura<sup>(2)</sup>, podemos constatar una cierta tendencia hacia la acuicultura de especies de consumo popular que responde a las necesidades de las poblaciones locales. *"Esto ha sido realizado en Chile gracias a un control más estricto ejercido por las organizaciones comunitarias. Es necesario, agrega, luchar contra ciertas políticas que utilizan la acuicultura con fines exclusivamente de exportación. Es el caso, por ejemplo, de Bangladesh donde el Banco Mundial invirtió sumas fabulosas y ha impuesto sus condiciones para desarrollar el cultivo de camarones destinados a la exportación."*

Héctor Luis Morales concluye recordando que la revolución azul tiene tanto aspectos negativos como positivos. *"Es urgente activar los medios de formación para aquéllos directamente involucrados y de luchar por reorientar la producción acuícola."*

## Organizaciones de nuevo tipo

*"Es urgente organizarse para defender los intereses de la profesión y los derechos de los pescadores frente a las actuales circunstancias"*. Este llamado fue hecho con fuerza durante la Conferencia de Bangkok.

Las organizaciones de pescadores y trabajadores de la pesca son cruciales para exigir y obtener un control real de los recursos, para regular, por la vía de la negociación, los conflictos entre los diferentes tipos de pesca. Son indispensables para que los pescadores puedan cumplir en la sociedad su papel económico, social, político y cultural. Para tener acceso al crédito y a los seguros, al conocimiento tecnológico, a la salud y a la educación.

El Estado, por su parte debe reconocer el papel de las organizaciones en la gestión de las pesquerías y confiarles derechos y responsabilidades. Sin embargo, este reconocimiento se obtiene, por lo general, sólo cuando las organizaciones de pescadores han presionado a los gobiernos y los han obligado a reorientar sus políticas pesqueras.

(2) Leer su artículo publicado en SAMUDRA Documento n° 3 de Enero de 1990 bajo el título de "La acuicultura hoy en día. Ventajas y desventajas de la revolución azul".

Organizaciones de nuevo tipo han aparecido en algunos países durante el decenio pasado: en Filipinas, India, Chile, Senegal, Nueva Caledonia.

En Senegal, por ejemplo, un Colectivo Nacional de Pescadores nació hacia el final de 1987. Agrupa actualmente 1.800 socios y obliga al gobierno Senegalés a tomar en serio las proposiciones y sus reivindicaciones. "Las organizaciones de pescadores han llegado a ser en el presente, etapas incuestionables para toda política de pesca que desea lograr sus objetivos", subraya Aliou SaII, Sociólogo senegalés, consultor de un organismo de apoyo a los pescadores de su país<sup>(3)</sup>

En Filipinas, un movimiento nacional de pescadores artesanales bajo el impulso de diversas organizaciones de la profesión generó en 1988, después de dos largos años de consultas en la base, una propuesta de Ley de Pesca alternativa. Este proyecto de pesca fue llevado al Senado, donde fue objeto de numerosas deliberaciones con los pescadores quienes forman hoy un poderoso grupo de presión.

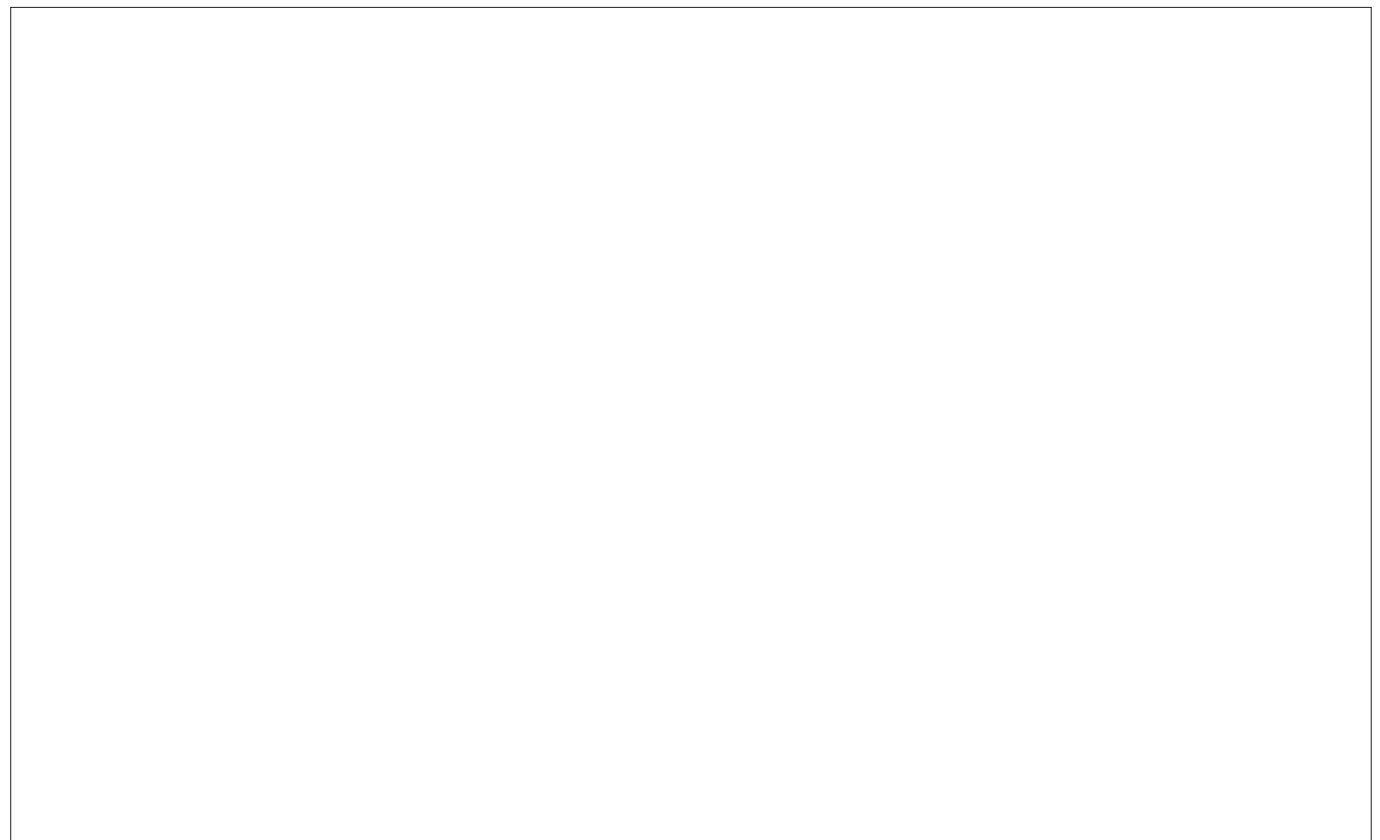
Lo mismo ocurrió en Chile, en India, y Nueva Zelandia donde el pueblo Maorí se mostró muy activo frente al plan de manejo de cuotas decretadas por el

gobierno Neo-Zelandés.

Hay que mencionar también las iniciativas audaces que han tenido las mujeres que trabajan en el sector de la pesca para oponerse a las difíciles condiciones de vida que se les imponen. En India, las mujeres también han participado activamente en las luchas contra la contaminación de las aguas. En Europa, se han organizado reuniones internacionales y se han planteado frente a sus propios gobiernos. Su papel es determinante en la promoción de la vida social al interior de las comunidades de pescadores, toman parte activa en la vida profesional, en la subsistencia de la familia, en la educación de los niños. El futuro de la pesca está en gran parte ligada a su compromiso en la lucha.

Por ello, esta Conferencia mostró, tanto la complejidad y mundialización creciente por los problemas de la pesca; como también la gran capacidad de innovación y movilización de los trabajadores de este sector para hacer frente a los desafíos que se plantean en plena mutación.

*François BELLEC*



*Participantes africanos y canadienses en la Conferencia Internacional de Bangkok.  
De izquierda a derecha: De Souza Kwami (pescador tongonés). Hunlede Kissimbo (técnico togonés). Malic Gueye (pescador senegalés) y  
Hermenegilde Robichaud (pescador canadiense).*

(3) CREDETIP : Centro de Investigación para el desarrollo de Tecnologías Intermediarias en Pesca.

# EVOLUCION GLOBAL DE LA PESCA Y FUTURO DE SUS TRABAJADORES

## Declaración final de la Conferencia de Bangkok (Tailandia, 22 al 27 de Enero de 1990)

*Antes de terminar sus trabajos, la Conferencia adoptó una declaración sobre la evolución de la pesca y el futuro de sus trabajadores. Publicamos aquí solamente algunos extractos de esta declaración. El texto íntegro se encuentra disponible en la secretaría de enlace, en Bruselas.*

La Conferencia se realizó justo en un momento en que el sector de la pesca evoluciona rápidamente y aparecen cambios importantes a escala internacional; en esta evolución, los cambios surgen desde el interior del sector y son acentuados por presiones ejercidas por los procesos de desarrollo en otros sectores de la economía. El efecto acumulado de estos cambios amenaza, a la larga, destruir irremediamente el ciclo del agua, uno de los fundamentos de la vida en nuestro planeta.

### Tendencias globales

Durante los 3 últimos decenios hemos asistido a un crecimiento continuo de las demandas de productos pesqueros a nivel mundial. Podemos presumir que esta tendencia ya a continuar e incluso acelerarse durante los decenios que vienen. Es por esto que un esfuerzo considerable ha sido desplegado para intensificar la producción pesquera. Este esfuerzo se hizo en forma paralela a la lucha de los países marítimos por la defensa de sus zonas económicas exclusivas (ZEE).

Después del nuevo derecho del mar, firmado en 1982, los países industrializados han estado cada vez más preocupados de mantener el acceso de sus flotas de altura a las aguas costeras de los países en desarrollo así como de asegurar un abastecimiento de la pesca proveniente del Tercer Mundo. Este último aspecto ha sido, por lo general, realizado aumentando el potencial productivo de las pesquerías locales a través de préstamos otorgados por financiamientos internacionales, tanto públicos como privados.

Este desarrollo fue particularmente notorio en el sector de la acuicultura de camarones en los países en desarrollo, debido al rápido aumento de los acuerdos de pesca entre los países del Norte y del Sur, particularmente entre la Comunidad Económica Europea y los países africanos.

Conjuntamente con estos esfuerzos por acrecentar la producción pesquera han aparecido amenazas crecientes sobre el ecosistema acuático, debido al desarrollo experimentado en los otros sectores de la actividad económica. Las estrategias violentas de crecimiento económico han llevado a presiones excesivas sobre los recursos naturales, especialmente en las regiones costeras, y a la aparición de cantidades crecientes de efluentes que provienen de industrias y de prácticas ligadas a la agricultura moderna que afecta la productividad biológica de ríos, estuarios y costas marinas. El desarrollo anárquico del turismo a lo largo de las zonas litorales nos da una ilustración sorprendente de los efectos destructivos de estas estrategias,

orientadas hacia la ganancia, y que provocan serios problemas a los pescadores y sus pesquerías.

Estas tendencias se han visto acentuadas en el curso de los años 80 debido al problema de la deuda externa de los numerosos países en desarrollo. Es verdad, la exigencia del servicio de la deuda, en el contexto de una crisis económica mundial, ha obligado a estos últimos a agotar sus recursos naturales y a descuidar las necesidades vitales de enormes sectores de su población con el fin de ganar rápidamente divisas extranjeras.

### Problemas en la gestión y desarrollo de la pesca

En el sector de la pesca las estrategias enfocadas hacia la exportación, así como la cláusula de derecho de acceso para las flotas de pesca industrial han inducido a una competencia y a conflictos importantes con las pesquerías locales, particularmente con las comunidades de la pesca artesanal.

Estas comunidades de pescadores artesanales son un elemento particularmente vulnerable del sector de la pesca por una serie de razones. Generalmente no tienen poder contra las intromisiones físicas perpetradas en las aguas, en las cuales disponen de derechos tradicionales. El reducido acceso al crédito, a los insumos modernos y al conocimiento les ha impedido valorizar sus tecnologías de pesca. La marginalización política y social consecutiva a su bajo status y a su falta de organización acrecienta las vulnerabilidades anteriormente mencionadas.

En algunos países, no obstante, las comunidades de pescadores artesanales han sido capaces de obtener que su gobierno reoriente las políticas pesqueras. En otros casos, han logrado modernizar sus tecnologías artesanales, lo que les ha ayudado a acrecentar su capacidad de competencia con las flotas industriales.

Desgraciadamente, en muchos otros países, este último proceso de modernización no ha sido más que una solución de corto plazo frente a las dificultades de las comunidades. Ello debido a que los recursos pesqueros ya han sido plenamente explotados o incluso sobre-explotados en el momento de adoptar ciertas medidas tendientes a su protección.

En los países en desarrollo los trabajadores de la pesca empleados en la flota industrial han sido también víctimas de la explotación. En su trabajo las condiciones de vida son miserables y están



confrontados a la amenaza permanente de despido.

## Las organizaciones de trabajadores de la pesca

La acción colectiva de los pescadores y trabajadores pesqueros es necesaria para controlar el esfuerzo de pesca, el acceso al mar y para administrar y renovar los recursos. Es también una condición para cumplir una variedad de funciones económicas, sociales y políticas. Comprenden la organización cooperativa para la compra de insumos y la venta de la producción, para mejorar el acceso al crédito y a los seguros; el desarrollo de tecnologías apropiadas y los conocimientos correspondientes; el derecho a la salud y a la educación.

Hay algunos nuevos tipos de organizaciones de pescadores que han aparecido en algunos países durante el último decenio (India, Filipinas, Chile) y han concentrado su atención y dirigido sus luchas a asegurar que el Estado ponga en práctica medidas de administración pesquera adecuadas y eficaces.

Sin embargo, es necesario admitir que, en numerosos casos, las mismas organizaciones son mucho más débiles cuando se trata de hacer frente a los efectos autodestructivos de ciertos métodos de pesca y al crecimiento anárquico de las capacidades de captura con las que buscaban, al comienzo, como mantener sus ingresos.

En consecuencia, un proceso de educación y concientización es indispensable para garantizar la coherencia de la acción de las organizaciones de pescadores. Igualmente importante en este contexto es la revitalización de los conocimientos empíricos sobre el ecosistema acuático que muchas de esas comunidades poseen. Esta experiencia y este bagaje cultural debería servir de base para inventar vías y medios de control a fin de reorientar el esfuerzo de pesca y renovar los recursos acuáticos.

Se debe apoyar a los pescadores en sus intentos para buscar formas de unión a través de federaciones de carácter nacional. Sin embargo, donde estas federaciones nacionales sean multisectoriales, los pescadores artesanales pueden ser marginados al interior de macroestructuras. Estos problemas multi-sectoriales deben ser discutidos abiertamente entre los sectores interesados.

## La acuicultura

En América Latina y en Asia, la acuicultura costera de camarones ha tenido un crecimiento fenomenal durante el último decenio. Esta acuicultura dirigida abiertamente hacia la exportación, ha provocado numerosos problemas que ponen en peligro la subsistencia de las comunidades locales de campesinos y pescadores, y en el largo plazo afectará la existencia del recurso natural de base.

En el caso de la acuicultura de camarones en países tropicales se constata la destrucción de vastas extensiones de estuarios y de zonas de manglares que constituyen terrenos de crianza natural de numerosas especies de la vida acuática. Comúnmente, la acuicultura de camarones se desarrolla en desmedro de la producción de alimentos de base como el arroz y especies de pescado, que

formaban anteriormente la base principal del consumo local. Después de algunos años de cultivo continuado, los campos quedan contaminados debido a la acumulación de sustancias orgánicas y químicas tóxicas.

Puesto que una gran parte de la demanda de camarones proviene de un puñado de países industrializados, el aumento de la producción de camarones, a gran escala significa una caída de los precios en el mercado mundial. Esto afecta rápidamente no sólo aquéllos que están implicados en la acuicultura sino que también los ingresos de los pescadores artesanales comprometidos en la pesca marítima de los camarones en los países en desarrollo.

Algunas formas menos intensivas de desarrollo en la acuicultura, podrían dar nuevas oportunidades a las comunidades de pescadores en la administración de los recursos pesqueros en zonas donde viven, a fin de obtener nuevas fuentes de ingresos y aumentar la producción de alimento, y de empleo. Se requiere de derechos exclusivos que sean entregados a tales comunidades para controlar las aguas y su medio ambiente.

## Perspectivas futuras

- Para afrontar el futuro, es imperativo acentuar la exigencia de una comprensión global de las relaciones complejas entre el medio acuático y el conjunto de la biósfera de nuestro planeta.
- Como "Faros en el Mar", los pescadores tienen un rol y una responsabilidad especial que ejercer para ayudar a esta comprensión.
- Los pescadores y quienes los ayudan deben tomar en cuenta, si desean alcanzar sus metas, que es necesario estrechar cada vez más los lazos con otros grupos de poblaciones también desheredadas, que sufren igualmente, en su subsistencia los efectos de los daños provocados al medio ambiente.
- En el caso de las pesquerías, estos daños se han visto acelerados por procesos de desarrollo que no consideran atentamente los ritmos de la naturaleza.
- Las nuevas alianzas que se vayan forjando con el fin de proteger el ambiente no deben debilitar a los pescadores en sus actuales luchas y reivindicaciones, sea en el sector pesquero, en general, sea en la propia autonomía de sus organizaciones.
- Para obtener un desarrollo posible es necesario que se pase de una relación de explotación de la naturaleza hacia una nueva relación de cuidado y respeto. La mantención y promoción de la vida han sido siempre un campo en donde las mujeres son las principales responsables en las comunidades de pescadores. Por eso mismo, han sido marginadas en el interior de sus propias comunidades. Una participación activa en la vida económica y un reconocimiento del papel que ellas cumplen como elemento central en la propia vida de la comunidad podrán garantizar la existencia de esta nueva relación con la naturaleza.

# ¡NO QUEREMOS UN DESARROLLO DESTRUCTOR DE LA VIDA!

“Muchos opinan que nos encontramos en una disyuntiva histórica. Hay por una parte un reagrupamiento político de fuerzas, y a la vez, debemos constatar que las restricciones de los procesos de desarrollo son las que han provocado esta situación”.

*Después de haber definido así el escenario y situado las responsabilidades, Nalini Nayak, socióloga y coordinadora del ICSF, ha invitado a los participantes de la Conferencia de Bangkok a tomar en cuenta, en el análisis de la evolución de las pesquerías, algunos factores más globales que, sin estar directamente ligados con ellas, les afectan de todas maneras.*

En 1989, el Foro Nacional de Pescadores (NFF), en India organizó durante un mes una gran marcha ecológica a lo largo de las costas indias. Se llamó a ésta manifestación "Kanyakumari March" porque culminó en Kanyakumari, en la punta sur de India el 1 de Mayo, día de los trabajadores.

Los otros sindicatos reaccionaron diciendo: "¿que tiene que ver un sindicato de trabajadores con una marcha ecológica?, ese es asunto de aquéllos que están comprometidos en los problemas del medio ambiente".

Quienes actuamos con los trabajadores de la pesca estamos plenamente conscientes que el agotamiento de los recursos pesqueros es un fenómeno biológico que produce efectos negativos en los ecosistemas debido a la utilización de una tecnología sobredimensionada, de la contaminación del agua y más profundamente de la avaricia del capital por querer obtener rápidas ganancias.

## Lugares de trabajo convertidos en centros de turismo

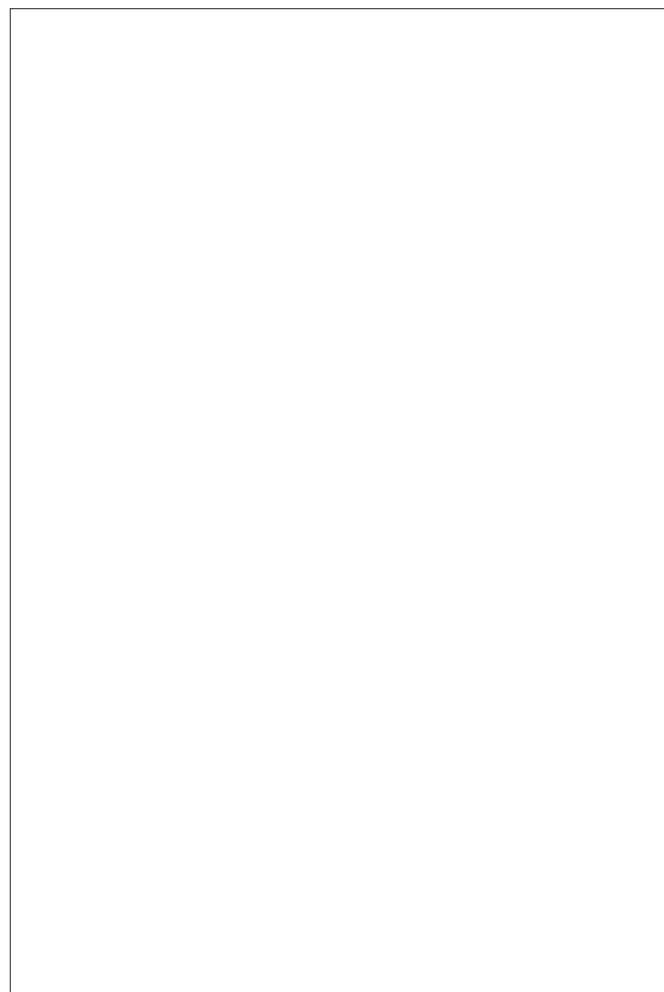
Los sindicatos nacionales de los pescadores y trabajadores de la pesca en Filipinas, en Tailandia, en India, en Chile han luchado por reivindicar la administración del recurso de tal modo que sean los pescadores quienes adquieran un espacio donde operar tratando de mantener la regeneración y la solvencia de los recursos.

Pero mientras que nosotros estábamos absortos en nuestras luchas cotidianas y el trabajo organizacional, estrategias de desarrollo más violenta nos cortan la hierba bajo los pies y amenazan la existencia misma de los pescadores en el litoral.

La marcha de Kanyakumary puso de manifiesto algunas de estas tendencias crecientes que tienen su origen en el problema de la especulación. La gente de base se reunió para ir al encuentro de los que marchaban, expresando problemas que estaban más allá de los que estos últimos habían imaginado antes de iniciar su marcha. Aunque no tengo la intención de en-

trar en detalle, presiento que este será el caso de todos los pescadores del mundo y me pregunto que respuesta le daremos a este problema.

La mayoría de los problemas nuevos se relacionan con el desplazamiento de los pescadores



*Movimientos poblacionales a gran escala son también provocados por las instalaciones nucleares.*

en función de un desarrollo especulativo. Son forzados a trasladarse a causa del turismo. Las playas donde trabajaban deben ser convertidas en lugar de vacaciones. Algunas de ellas son destinadas a hoteles de 5 estrellas y otros, de un nivel aún más caro favorecen la llegada de drogadictos y del turismo sexual lo que arruina las culturas rurales locales.

El desarrollo del turismo es un sector del cual los países en desarrollo esperan aumentar sus ganancias en divisas extranjeras y poder diversificar sus fuentes de empleo. Un estudio realizado en las playas de Goa (India) ha terminado con todos estos sueños. Los turistas Indios que provienen de clases elevadas la ocupan más que los extranjeros. Por otro lado, la industria hotelera tiende a ser autosuficiente, de tal manera, que no ocupa los recursos humanos locales. Las posibilidades de un empleo alternativo para los habitantes locales son, por consecuencia, un mito. Los habitantes pueden a lo más asegurar una atracción folklórica que de todas maneras es mal pagada y bastante estacional.

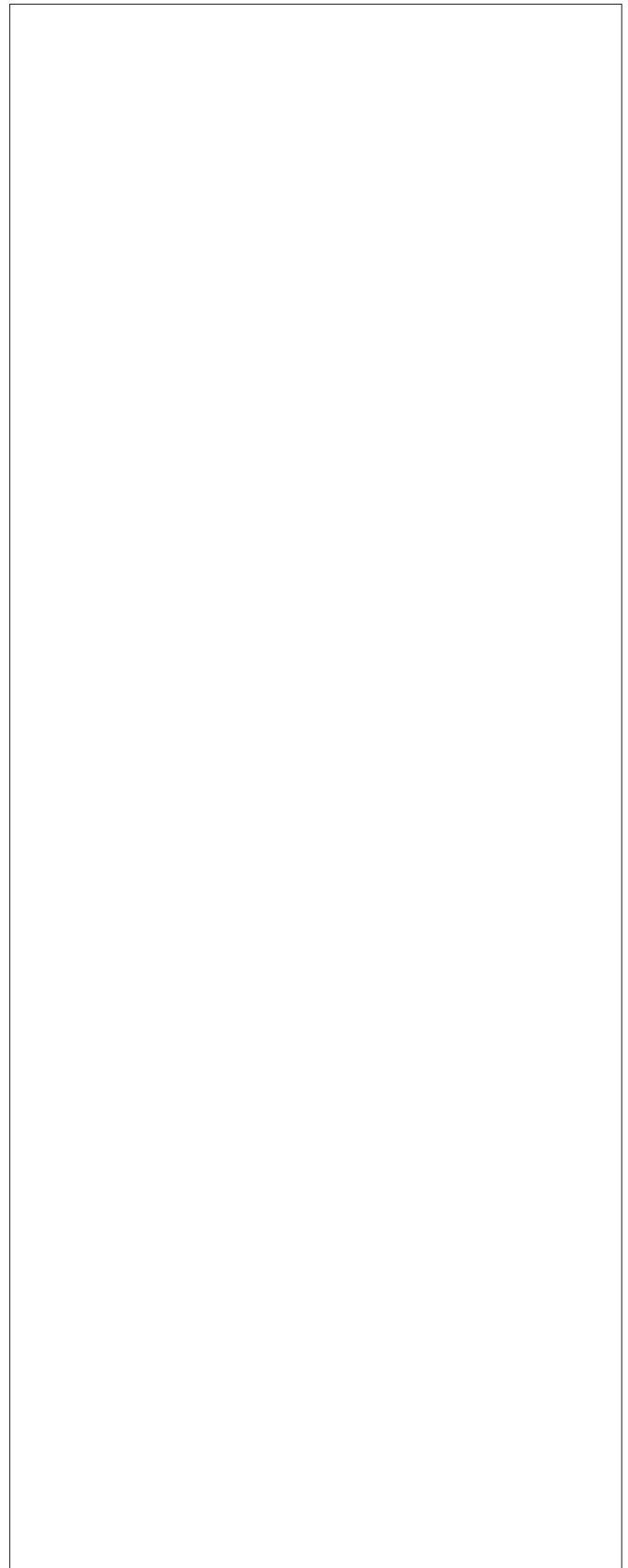
Movimientos poblacionales de gran escala son también provocados por las Instalaciones nucleares que implican riesgos de radiación y repercusión a nivel de la salud. Vemos que el Pacífico se convierte, para los países desarrollados, en la base de sus experiencias nucleares y que ellos manifiestan igualmente agresividad en este plano. La organización "Greenpeace" ha pagado en vidas humanas su compromiso contra esta política. Los habitantes de las islas del Pacífico son considerados como infrahumanos y, por consiguiente, no necesitan ninguna protección contra las ocupaciones violentas de sus tierras, de su medio ambiente y de su cultura.

Sabemos que el costo de producción de una unidad de energía nuclear es diez veces más elevada que la producción de una unidad de energía hidroeléctrica y solar. Además que la inversión en la investigación para explotar la energía del sol, por insignificante que sea, en este momento no es lo bastante competitiva como para ser considerada como una fuente energética alternativa.

## ¿Quiénes pagan por las mareas negras?

El agotamiento rápido de los bosques ha tenido sus repercusiones en la pesca. Algunas de las más preciadas selvas tropicales del planeta han sido destruidas. Otros bosques han sido tumbados de manera irresponsable e importantes sumas de ayuda al desarrollo son entregadas luego bajo el pretexto de la reforestación con carácter social. Como consecuencia de este agotamiento los ríos se secan y al haber menos elementos nutritivos que llegan a los océanos, la regeneración de las poblaciones es también perjudicada. A esto se agrega la ciega eliminación de los manglares que se convierten en zonas de cultivos de camarones. Con esto se llega a destruir ricos criaderos para peces. Sabemos que en numerosas partes del mundo, especialmente en Tailandia, los pescadores, a quienes el mar siempre les entregó el alimento, hoy en día mueren hoy en día de hambre.

¿Y luego, quién paga por las mareas negras?



*Algunos países del tercer mundo obligados a cambiar sus espacios para descarga de desechos tóxicos provenientes de países "desarrollados" a cambio jumentos.*

Cuando la Unión Carbide, en Bhopal (India), provocó la tragedia por emisión de gas, al menos los habitantes de la zona pudieron perseguir en justicia a la compañía por los daños causados. Aunque ello no haya resuelto el problema, al menos la firma debió tomar medidas de seguridad. Pero, ¿quién puede reaccionar frente a las mareas negras?, ¿estamos acaso informados de todo lo que acarrearán?, ¿quiénes son los más perjudicados?, ¿cuáles son las repercusiones en la regeneración futura de las poblaciones de peces?

El porvenir de los pescadores y trabajadores pesqueros debe ser considerado en el contexto de desarrollo moderno y de las presiones que este desarrollo ejerce sobre los que viven de los recursos considerados como propiedad común. No necesito mencionar en detalle los diferentes tipos de contaminación que destruyen actualmente nuestras aguas. El exterminio de los peces por culpa de la contaminación tóxica es reconocido pero no controlado seriamente; sin embargo, a muy pocas personas preocupa el impacto de esta contaminación en la resistencia y en la salud de los pescadores, ya sea en el primer, segundo o tercer mundo. Se dice que algunos países del Tercer Mundo están obligados a dar en trueque espacios para descarga de desechos tóxicos, que provienen de países desarrollados, a cambio de alimentos.

Estos desechos son depositados en el fondo de aguas territoriales de países del Tercer Mundo y por ello, contaminan las aguas y destruyen la ecología. Samudra Revista N° 2 nos ha mostrado como Africa Occidental se ha negado a éste tipo de mercado en Guinea-Bissau, país al que ofrecieron 120 millones de dólares por este tipo de transacción.

Y luego está el problema de la instalación de los sistemas de defensa, realidades de las cuales no se puede hablar públicamente. Se aumentan estas instalaciones y se construyen nuevas bases lo que origina el desplazamiento de las poblaciones y la privatización de tierras y aguas costeras. Dado que la razón principal que se da para estas instalaciones es la seguridad nacional, las poblaciones locales no tienen la posibilidad de reaccionar. Los desplazamientos se justifican de nuevo en nombre del progreso y esto durará largo tiempo antes que las personas sean indemnizadas. La reparación se traduce en una subvención financiera o por la entrega de una vivienda alternativa. Ninguna de estas ayudas compensan las necesidades vitales de aquéllos que han sido desplazados, ya que el empleo y los medios de existencia no se garantizan.

## Las mujeres: su rol determinante

Existe otro caso en el cual las riquezas petroleras y minerales de los océanos son explotadas ciegamente y no tenemos aún la capacidad de conocer o de evaluar esto en su detalle.

Tomando en cuenta la historia, percibimos que la tecnología moderna ha dejado ya secuelas sobre las

mujeres. Además de ser excluidas de la fuerza de trabajo, estas tecnologías las han relegado a la casa, cuyas tareas no son remuneradas y no se toman en cuenta en el Producto Nacional Bruto. Vemos como, en el Tercer Mundo en especial, los procesos de privatización amenazan la economía de subsistencia y, por ello, aumentan la carga de la mujer. Las mujeres deben desplazarse más lejos para buscar agua, combustible y forrajes a fin de mantener vivo el hogar.

En el mundo desarrollado, las mujeres deben administrar solas la casa y la familia puesto que sus maridos parten al mar por largos períodos. En los países del Sur las mujeres llevan el peso del adeudamiento creciente de los pescadores. Son las que deben luchar para atar los dos cabos en orden a asegurar la sobrevivencia de la familia y, más encima, hay que agregar los costos de deterioro de la salud y del cansancio, los que no son generalmente considerados.

Toda esta producción para el mercado, que requiere más y más capital, hace cada vez más difícil dar respuesta a las necesidades cotidianas. Dado que la captura de pescado se torna cada vez más agresiva, que la acuicultura se privatiza cada vez más y que se recurre más y más al capital, ¿acaso no sería tiempo de comenzar a concebir a la pesca más bien como un medio de promover la vida en una perspectiva en que hombres, mujeres y naturaleza sean tomados verdaderamente en consideración?

Cada vez se acepta más, en lo social, que el papel de la mujer en la sociedad es la promoción de la vida. Mientras que ellas han asegurado cuidadosamente la sobrevivencia de la humanidad, los hombres por su parte han saqueado sin piedad la naturaleza; por eso las mujeres se plantean en el presente la necesidad de poner límite a esta explotación y a este tipo de crecimiento. Un modelo de desarrollo deseable debe incluir la tarea de promover la vida y, en las pesquerías, esto implica recrear y respetar los ecosistemas acuáticos así como la vida en su globalidad. El llamado a la sobrevivencia de los pescadores es hoy un llamado a un nuevo modelo de desarrollo, que producirá principalmente en función a las necesidades y no a lo superfluo.

Las evoluciones actuales destacan numerosas preguntas a quienes apoyan a los pescadores. ¿Qué posiciones tomamos frente a estas preguntas?, y si adoptamos una posición, ¿cómo reaccionaremos a nivel internacional?

Está lejos el tiempo en que podíamos creer que las estrategias modernas de desarrollo nos mostrarían la vía que permitiría responder a las necesidades de subsistencia de millones de personas; lejos están igualmente las promesas de nuestros "hombres" y de sus pretensiones de saber lo que era lo mejor para el desarrollo de nuestro planeta.

¿Dónde pondremos realmente nuestras esperanzas para construir el futuro? ¿Cuáles deberían ser nuestras prioridades?

Nalíni Nayak  
Noviembre 1989

## La acuicultura en Filipinas

# SIEMPRE SOMOS PERDEDORES

*La acuicultura llamada también "La Revolución Azul" induce un cambio radical de mentalidad y comportamiento. Marca el paso de una etapa de captura hacia formas de cultivo, y lleva al control progresivo de las diferentes fases del ciclo de reproducción de los organismos vivos en el medio acuático. Se trata de una evolución histórica.*

*Sin embargo la "Revolución Azul", desarrollada a gran escala y en una perspectiva productivista, conlleva también repercusiones graves sobre el ambiente ecológico y social.*

*Preguntamos a un pescador, Max-José Mendosa, Presidente de la organización de pescadores Bigkis Lakas de Filipinas, y a un Coordinador de proyectos del Instituto Social Asiático de Manila, Virgilio Cristóbal, que nos dieran su punto de vista sobre una evaluación del desarrollo de la acuicultura en su país.*

**Samudra** - La acuicultura en Filipinas ¿debe ser considerada como un éxito o como un fracaso?

**M.J. Mendosa**- La acuicultura en mi país puede ser considerada como un éxito si el objetivo es obtener ganancias comerciales. Pero ofrece serias dudas si acaso se busca el bien del país, prioritariamente. En efecto, se destruyen los recursos naturales con el sólo fin de obtener éxito en el desarrollo de la acuicultura.

Desde que la acuicultura está de moda en Filipinas se ha resguardado solamente el 10% de los Manglares. También los pescadores artesanales han sido condenados a ser única y exclusivamente trabajadores para la acuicultura puesto que no pueden procurarse un capital necesario para convertir su propia tierra en lugares de crianza.

**Samudra** - ¿Qué estrategias llevan ustedes a cabo con sus organizaciones para enfrentar esta situación y como ven el futuro en este contexto dada las contradicciones que engendra la "Revolución Azul"?

**M.J. Mendosa**- Los pescadores artesanales han decidido dirigir ellos mismos el desarrollo de la acuicultura en las aguas comunales que les han sido reservadas; siendo limitados sus recursos financieros, podrán desarrollar sólo una pequeña parte de esta zona, contrariamente a las grandes firmas capitalistas que disponen de granjas marinas de 100 has y equipados de, propulsores de aire eléctrico, etc...

Los trabajadores de la pesca artesanal explotarán solamente la zona, que ya ha sido cultivada, conservando así los manglares que están todavía en buenas condiciones. Esa sería nuestra política de gestión.

**V. Cristóbal** - Los pescadores artesanales estimulan la reforestación de manglares. Es el precio que se debe pagar para que los camarones continúen vivien-

do a lo largo del litoral.

**Samudra** - ¿Han estudiado los pescadores este problema con otros grupos como granjeros y ecologistas?

**M.J. Mendosa** - Es difícil llegar a una posición unificada con otros grupos sobre esta problemática a causa de las restricciones, en términos de recursos y de disponibilidad de tiempo.

La acuicultura presenta un problema más grave para los trabajadores de la pesca en los estuarios donde la tierra es más fácilmente convertible en estanques de cultivo. Sin embargo, los granjeros de los alrededores también están inquietos en relación al desarrollo de la acuicultura debido a la penetración del agua salada en sus tierras.

El cultivo intensivo de camarones exige entre 20 y 30 por 1.000 de salinidad. A veces el contenido en agua de mar es excesivo lo que obliga a los acuicultores a bombear agua dulce para diluirla privando así a los granjeros de una parte de sus recursos de agua, es decir, que los granjeros no aprecian para nada la acuicultura intensiva.

**Samudra** - ¿Qué consejos le gustaría dar a los lectores de la revista sobre este problema?

**M.J. Mendosa** - No debería desarrollarse la acuicultura con el sólo fin de explotar. Cuando se trabaja así, situación en la cual las demandas locales no son completamente satisfechas, el precio del aprovisionamiento de pescado para los filipinos aumenta indirectamente. Hoy, los capitalistas, ganan dólares mientras el pobre pueblo pierde proteínas.

Por otro lado, nosotros los pescadores, estaríamos felices de ver desarrollarse la acuicultura para aprovisionar y satisfacer las demandas locales.

Los países industrializados y las agencias de financiamiento deberían ayudarnos sin agravar nuestra dependencia; hoy nos orientan hacia los mercados que es necesario satisfacer y nos indican los lugares donde comprar los medios de producción. Así también nos dicen a qué consultores y técnicos debemos llamar (con su dinero).

Es así como los trabajadores de la pesca se transforman en trabajadores de capitalistas.

**V. Cristóbal** - Se debería igualmente proceder a una rigurosa evaluación sobre el impacto en el ambiente en el momento en que se planifica el desarrollo de la

acuicultura especialmente en lo que se refiere a pantanos de manglares.

Somos siempre perdedores, al fin de cuentas, cuando nuestros recursos naturales son destruidos. Nuestro pueblo debería poder generar capital del interior de sí mismo para crear una tecnología apropiada. Las organizaciones populares locales tienen la capacidad de contribuir a ello.

Todo esto podría inscribirse en la perspectiva de un desarrollo armonioso.

*Testimonios recogidos por F. Bellec.*

## DESAFIOS DE LA REVOLUCIÓN AZUL

El desafío de la acuicultura está ligado a la necesidad de buscar un equilibrio entre las capacidades de la vocación propia de cada región y de cada grupo humano, las demandas del comercio exterior y los compromisos financieros. "La Revolución Azul" no debería ser una nueva forma de explotación de las personas, de los recursos y ecosistemas costeros, y de los litorales; sino más bien una ocasión de administrar racional e integradamente las potencialidades en la perspectiva de asegurar los productos que la naturaleza les ha entregado en patrimonio a las naciones.

*Héctor Luis MORALES*  
sociólogo chileno

*Es necesario ponerse en la perspectiva de un desarrollo armonioso para el pueblo.*

En Senegal...

## EL PULPO DESPLIEGA SUS TENTACULOS

*En Senegal los cargueros japoneses y coreanos, llamados "Barcos Recolectores", embarcan a bordo algunas decenas de piraguas senegalesas tradicionales, con sus tripulaciones -alrededor de 200 pescadores artesanales- y los transportan hacia zonas pesqueras que suelen estar en las costas de Guinea o de Liberia. Llegados a esos lugares, los pescadores son descolgados con sus embarcaciones ayudados por grúas. El pescado, generalmente de muy alta calidad, es comprado a los pescadores a un precio irrisorio para ser, en seguida, enviado a los mercados japoneses, norteamericanos o europeos.*

*He aquí un nuevo aspecto de las estrategias que los países industrializados ponen en práctica a fin de responder a las crecientes demandas internas de productos pesqueros, especialmente especies nobles.*

Frente a una demanda creciente de pescado fresco, en desmedro del congelado, por parte del mercado internacional (restaurant, hotelería, etc.) los dueños de este mercado han llegado con sus agentes hasta el último lugar de las pequeñas aldeas de pescadores. Estos agentes que son habitantes "locales" autóctonos, representan al capital internacional al interior de las aldeas. Tal como acostumbro a decirle a mis amigos cercanos, los símbolos del capitalismo ya no son los rascacielos de Washington o de Nueva York, equipados con los más eficientes computadores: éste se encuentra junto al pescador, vive con él, toma el té en su compañía y duerme en la misma cama.

### Sectores aislados: un mito más

La concepción dualista, largo tiempo defendida por los teóricos, los técnicos y los administradores del desarrollo, esconde la interferencia e incluso la complementariedad de los sectores considerados antagónicos: la pesca artesanal y la pesca industrial. Los hechos demuestran que la pesca artesanal no puede ser considerada inferior a la pesca industrial, y menos, estos, como sectores aislados. Cuando se estudia la comercialización pesquera, se constata que las cantidades de capturas que provienen de la pesca artesanal y son enviadas al mercado internacional, nos permiten hablar actualmente de una dependencia del sector industrial frente al sector artesanal.

En Senegal ya se ha derrumbado el mito según el cual el sector industrial, con sus barcos, satisficaría las necesidades del mercado pesquero de lujo, nacional e internacional, mientras que los pescadores artesanales trabajarían exclusivamente para los mercados internos.

La demanda creciente de productos pesqueros-

recurso cada vez más raro- y la competencia entre compradores deseosos de acceder a los productos del mar, restringe a estos últimos a establecer contratos con los pescadores artesanales para tener un mejor acceso a los productos marinos. Se trata fundamentalmente de dos tipos de contratos que tienen connotaciones diferentes.

El primer nivel de connotación del mercado internacional pesquero en el sector considerado artesanal se traduce en términos de un prefinanciamiento y de una entrega de equipos apropiados para una mejor calidad. Hoy es impresionante constatar que la casi totalidad de las empresas pesqueras de exportación que aprovisionan los mercados euroamericanos y asiáticos viven en las aldeas mismas de pescadores.

Para que los pescadores se mantengan ligados con ellos, las fábricas interesadas por las especies determinadas designan un agente pagado por la empresa a salario o a comisión, que juega el papel principal de intermediario. Es quién distribuye los créditos necesarios para el equipamiento del pescador y sus gastos de funcionamiento. Más impresionante aún, es quién aprovisiona a los pescadores con cajas frigoríficas, de poliestireno. Estas cajas llenas de hielo, se entregan a los pescadores, que efectúan salidas que no sobrepasan las 7 horas, en piraguas de 7 a 8 metros. Ello asegura una muy buena calidad del producto, se trata esencialmente de especies muy apreciadas en Europa como la dorada. El pescado así desembarcado está listo para la exportación puesto que ha sido ya acondicionado a bordo de una unidad de pesca tradicional.

### Especialización excesiva

Las prácticas han sido desarrolladas rápidamente en los poblados de Kanyak, Yoff Soumbedique, Joal y Mbour para citar algunos. Los intermedia-

nos obtienen márgenes bastante elevados de beneficios, el pescador resurta ser el más perjudicado e incluso sin saber a que precio ha sido vendido el pescado al consumidor europeo o asiático. Durante la estadía de una delegación de pescadores Senegaleses en Bruselas, uno de ellos, originario de San Luis sufrió una impresión enorme al ver el precio desorbitante al cual se vendía una sola dorada.

Cuando volvió a su pueblo de origen los representantes de las empresas estuvieron obligados a escuchar los reclamos. En Senegal, los agentes que representan a las empresas de transformación más modernas, dotadas incluso de flotas, recorren las aldeas costeras y las playas en sus camiones. Este tipo de desarrollo tiene numerosos efectos sobre los pescadores y sus comunidades. Los contratos entre empresas y pescadores conllevan diversas consecuencias.

En primer lugar ocurre una especialización que se concentra progresivamente en un recurso de exportación. Sucede que un pescador quien ha convenido un préstamo con una empresa y que antes usaba técnicas diversas durante el año, se concentra ahora sobre la especie solicitada por su acreedor a fin de pagar el crédito. Este pago se hace tomando un porcentaje de cada kilogramo entregado por el pescador.

Esto ha provocado dificultades para que los habitantes de la costa tengan acceso al buen pescado comenzando por los mismos pescadores. Este ha llegado a ser muy caro para ellos por razones vinculadas a las prácticas de las empresas, que obligan a los pescadores a entregarles el producto pagándoles más caro y otorgándoles créditos.

Esta práctica trae consigo una escasez de productos marinos. En ciertas zonas pesqueras, los créditos otorgados por las empresas a los pescadores y los tipos de contratos impuestos impulsan a los pescadores hacia la captura de especies que no son comunes en los hábitos alimentarios de las poblaciones costeras. En el caso de los pulpos, los calamares, los lenguados y especialmente los tiburones, cuyas aletas son muy apreciadas por los asiáticos, hacen que los pescadores busquen estos recursos con toda la precisión que se requiere.

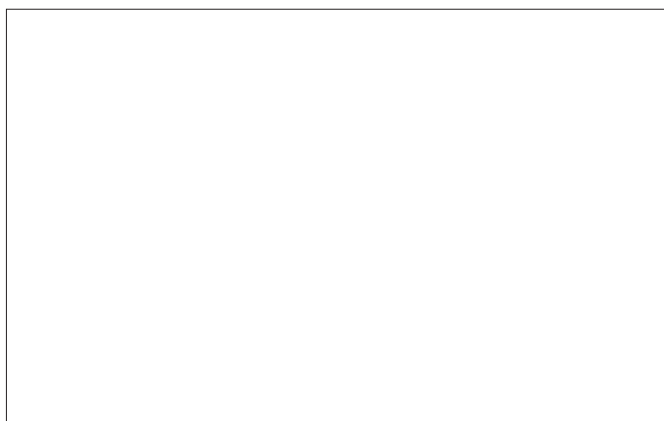
Hoy ha llegado a ser inquietante ver como las comunidades de pescadores desembarcan durante su período, toneladas impresionantes de pulpos (a Mbour por ejemplo), tiburones (Kafountine) lo que ha llegado a cambiar sus hábitos de captura. Un recurso como el pulpo no es consumido por un senegalés, a menos que lo haya aprendido a comer afuera.

En, fin, los contratos conllevan una marginalización de las mujeres quienes han sido tradicionalmente las encargadas de la comercialización.

Los equipamientos (redes para tiburones) son entregados por los fabricantes y las mujeres se enfrentan a problemas de acceso al capital; ven entonces que su rol socio-económico es usurpado por estos nuevos operadores económicos más solventes. Así, la mujer del pescador, que era la primera intermediaria de la cadena, es definitivamente excluída en algunas zonas y reemplazada por los agentes.

## **Barcos recolectores huyen**

El segundo nivel de interferencia se produce con la llegada de "Los Barcos recolectores". Debido a los problemas de acceso a los recursos y a sus capitales de grandes barcos tipo "carguero" llamados "barcos recolectores", embarcan una treintena de unidades artesanales teniendo cada una un promedio de 6 a 8 miembros de tripulación. Hay que precisar que estos barcos no pescan sino, que se conforman con transportar a los pescadores artesanales a las zonas pesqueras que estos últimos conocen mejor.



*Los "barcos recolectores" embarcan una treintena de unidades artesanales de este tipo con los miembros de su tripulación.*

Llegados a las zonas, los pescadores son largados con sus embarcaciones con ayuda de gruas, a realizar su trabajo sobre un radio de 0 a 15 kilómetros a partir del barco anclado. Las campañas duran generalmente cuarenta días fuera de su zona de origen. En efecto, algunos de estos barcos van hasta Guinea Conakry, Liberia, Guinea Bissaux, etc... Estas prácticas engendran consecuencias similares a las de los contratos entre propietarios de las empresas y unidades artesanales.

"Los Barcos Recolectores" recogen pesca no declarada, privando a los países costeros de sus recursos. A esto se suma la explotación de los pescadores artesanales que trabajan con ellos y le entregan peces de muy alta calidad a un precio vil (150 FCFA/Kg., o sea, 0.5 dólares).

Además de los problemas mencionados es muy preocupante la inseguridad con que trabajan los pescadores en, estos barcos recolectores. Se embarcan a bordo de estos barcos con muchos riesgos, sin contrato escrito y sin ninguna protección por parte de las respectivas administraciones. ¿Cuántas veces estos "barcos recolectores" han huido luego de haber recogido sus productos? Hace 6 ó 7 meses, durante una campaña, algunos pescadores senegaleses fueron llevados a pescar en aguas liberianas y fueron abandonados en las prisiones de este país, luego de haber sido arrestados. El barco se desligó de toda responsabilidad desde el momento mismo en que fueron arrestados, dejando a las familias de los pescadores en sus





*Los dueños del mercado internacional han penetrado hasta el último rincón de los pequeños poblados de pescadores.*

aldeas con una terrible angustia.

Luego de ser explotado tanto en tierra como en el mar, el pescador artesanal se encuentra nuevamente agarrado por la espiral infernal del capitalismo internacional, que le pilla los talones en una rápida carrera desenfrenada hacia el lucro. Son muchos los responsables de este problema.

Hay un problema fundamental presente entre las poblaciones más desamparadas de nuestro planeta y con mayor fuerza entre los pescadores: es la carencia de información acerca de su medio ambiente y la ignorancia de sus derechos más elementales.

En realidad, Occidente y África viven situaciones opuestas: mientras que en África, particularmente sus pescadores, están mal informados, en Europa se sufre de una nueva enfermedad llamada "sobre-información" la que obliga a sus habitantes a una elección entre dichas informaciones. En lo que toca a África y en especial a los pescadores de Senegal, los imperativos del desarrollo deben centrarse en la información y educación de las poblaciones pesqueras acerca de sus derechos más fundamentales y no tanto en una concepción finalista de proyectos y de financiamiento, según el esquema clásico.

*Aliou SALL*

## El futuro de los pescadores y trabajadores de la pesca

# SOMOS FAROS EN EL MAR

*El es presidente de la organización más importante de pescadores artesanales en Chile<sup>(1)</sup>. Una Federación de Sindicatos nacida en 1986, que agrupa hoy un centenar de asociaciones de base en todo el país. Humberto Chamorro Alvarez, nos habla aquí de los, enormes desafíos que enfrenta hoy la profesión y de los medios con que contaban para hacerles frente<sup>(2)</sup>*

Debemos afirmar, claramente, que nuestra profesión se enfrenta a enormes desafíos que la pueden llevar a su desaparición en el mediano plazo. Nuestra responsabilidad es advertir acerca de los valores que representamos y los peligros que tenemos en el futuro, y así poder buscar en conjunto las soluciones para asegurar un futuro razonable a los millones de pescadores que en todos los continentes están diariamente trabajando en los mares, lagos, ríos y lagunas de nuestro planeta.

### Para que la democracia sea respetada

El futuro de los pescadores artesanales del mundo entero puede estar comprometido, si acaso no asumimos una lucha a fondo en defensa de los recursos y la supervivencia de nuestra profesión.

Soy pescador artesanal, y cada mañana de madrugada me hago a la mar en una pequeña embarcación de 6 metros, con un motor fuera de borda, y dos palangres preparados para la pesca de merluza y otros peces demersales. Pero a la vez soy, desde hace 10 años, dirigente de una organización sindical que tiene 250 socios, todos pescadores, y a través de nuestras luchas hemos obtenido la construcción de una infraestructura básica; tenemos nuestro servicio de bienestar y salud, contratamos nuestros médicos y pagarnos subsidios a los enfermos, enterramos a nuestros difuntos en un mausoleo propio. Para ello hemos tenido que adquirir una gran disciplina, distribuir los trabajos en comisiones de diversas responsabilidades y cumplir nuestros compromisos. Nuestra pesca proviene de 80 embarcaciones y su producto da trabajo a cerca de 1,000 personas, y alimentos para la ciudad de Valparaíso.

En 1985, luego de una invitación de una Universidad, nos lanzamos a la idea de crear una organización de pescadores chilenos.

Así pusimos en marcha una comisión especial y un Congreso Nacional que se realizó en noviembre de 1986, con la participación de 74 organizaciones de base. Creamos Conapach, destinado a ser el organismo representativo de la profesión y una larga lucha co-

menzó para consolidar los organismos regionales.

Un segundo Congreso tuvo lugar en 1988, y actualmente contamos con 8 organismos regionales, más un centenar de asociaciones de base en todo el país. Conapach lucha por defender a los pescadores chilenos y para obtener una presencia real a nivel de las decisiones, a fin de que la democracia sea respetada. Conapach ha combatido fuertemente contra un proyecto de ley sobre pesca que era verdaderamente contrario a los intereses de los pescadores y del país.

Esta experiencia nos mostró la importancia que representa para nosotros, pescadores artesanales, el hecho de crear empleos, de entregar alimentos de buena calidad, de realizar aportes a la economía regional y nacional. Como pescadores, somos igualmente faros en el mar ya que detectamos los peligros que amenazan a los diversos recursos. Sabemos que la contaminación es fuerte en algunos países y que ella afecta la vida y las especies marinas que son la fuente misma de nuestra actividad.

### Autonomía o sumisión

Sufrimos *una gran dispersión* pues vivimos generalmente lejos de los centros urbanos, en las costas marinas y en las riberas de ríos y lagos; a veces vivimos alejados entre nuestras aldeas; estamos abrazados por la naturaleza y gozamos de ese beneficio, pero a la vez sufrimos por la carencia de servicios para atender nuestras necesidades; esta dispersión es más grave aún cuando afecta la formación de organizaciones representativas que luchen por la defensa de los derechos, la solución de los problemas y las necesidades de nuestras familias y nuestra profesión.

Los pescadores estamos por eso mismo a menudo *marginados* de los beneficios que se dan normalmente en educación, vivienda, salud, comunicaciones y cultura; estos beneficios de la sociedad moderna no nos llegan con facilidad; el problema no está en la carencia de estos servicios, pues por último se pueden encontrar soluciones, pero nuestra marginalidad es más profunda pues no somos tomados en cuenta para participar en las decisiones que afectan a nuestras propias actividades.

---

(1) CONAPACH - Confederación Nacional de Pescadores Artesanales de Chile.

(2) Lo esencial de esta texto proviene de la intervención de H. Chamorro-Alvarez en la Conferencia Internacional de Bangkok (Tailandia Enero de 1990). La integridad de la intervención se encuentra publicada en Samudra-Documento n°3.

Los pescadores somos enormemente *dependientes* de los acreedores, los comerciantes, los políticos locales y los dirigentes de organizaciones sociales y a veces religiosas; en muchos casos tenemos hipotecados no solo nuestros pocos bienes sino también nuestra dignidad y nuestro futuro.

Los pescadores nos encontramos en una voragine de confrontaciones o *contradicciones* que debemos aclarar, para saber finalmente quiénes son nuestros amigos y quiénes nuestros enemigos; por una parte estamos metidos en la contradicción que se da entre el campo y la ciudad, y por ello entre los valores del modernismo; somos muchas veces campesinos, vivimos en el campo, pensamos y actuamos como campesinos; pero a la vez estamos incorporando valores y tecnologías modernas y nuestros productos se integran en las redes del comercio mundial; por eso mismo, somos en la mayoría de los casos víctimas de numerosos impactos, por las malas condiciones que los países llamados del Norte aplican sobre los países del "Sur"; los subdesarrollados somos a menudo explotados por las malas relaciones del comercio internacional impuesta por los países desarrollados; es difícil saber cuando los países desarrollados son nuestros amigos y cuando son nuestros enemigos.

Es necesario ir hacia adelante, sin desmayar, para buscar la solución de nuestros problemas y construir nuestro futuro; los desafíos ya los conocemos: autonomía o sumisión. Y la nota característica de la vida de un pescador es justamente su libertad, su independencia para afrontar los problemas y la profesión.

### **La organización debiera conducir al desarrollo**

Sin una organización sólida desde la base hacia las estructuras regionales y nacionales no se podrá conseguir nada que tenga futuro para nosotros como pescadores y nuestras familias. Pero la organización debe nacer de nosotros mismos, debe ser nuestra, sin dependencia o intervención externa; las decisiones las debemos tomar en forma libre y autónoma; solo quienes son pescadores pueden participar en nuestras organizaciones.

La organización autónoma es la única gran condición para construir nuestro futuro y para ser capaces de enfrentar a nuestros enemigos; desde la organización conoceremos quién es el amigo, y quién es el enemigo, quién está con nosotros y quién contra nosotros. Nuestras organizaciones deben ser profundamente democráticas, donde el respeto sea muy profundo entre nosotros. Pero nuestra participación allí debe ser también muy responsable. Debemos cumplir nuestros compromisos. No podemos corromper a nuestras organizaciones con nuestra corrupción o nuestros defectos. Las organizaciones deben distribuir el poder y hacer participar a todos en comisiones de diverso tipo.

La organización interna autónoma debe estar encaminada al desarrollo; las donaciones, los regalos de los gobiernos, o de los organismos no gubernamentales y todo el oro del mundo no pueden comprar una organización; nuestra organización puede, sin embargo, llevamos por una espiral de desarrollo. Una vez que contemos con una organización sólida podremos dar pasos hacia un desarrollo cultural, y luego social.

Aprenderemos nuevas tecnologías y obtendremos crecimiento económico pero primero debemos contar con nuestra organización autónoma. A través de ella podremos avanzar y obtener beneficios sociales, técnicos, económicos y culturales. Sólo así alcanzaremos nuestro desarrollo. Muchos creen que planes y programas de ayuda exterior pueden dar desarrollo. Sin embargo, se ha visto como millones de dólares venidos de bancos o agencias extranjeras se han perdido en el camino, allí donde no hubo verdadera organización autónoma.

### **Debemos cuidar nuestros recursos**

El futuro de la organización y del desarrollo interno está condicionado también por la sobrevivencia de los recursos marinos y acuáticos en general. Sin embargo, los recursos están en peligro. Numerosas naciones han creado flotas de pesca o convenios para extraer los recursos que existen en grandes cantidades en las lagunas costeras. Por otra parte, la contaminación que ya hemos señalado afecta la sobrevivencia de



*Nosotros detectamos los peligros Que amenazan a los diversos recursos.*

peces, moluscos y crustáceos. Por su parte, los experimentos nucleares en el Pacífico ponen en peligro la calidad del agua, y concentran elementos radioactivos en las especies marinas. En el mar todo está comunicado y todo está en peligro.

En los años futuros nos esperan cambios importantes debido al sobrecalentamiento de la tierra por las condiciones de invernadero que se han creado por causa de la emisión de gases y la ruptura de la capa de ozono. Estos cambios afectarán la vida marina y debemos mantenernos despiertos para señalar el tipo de problema que se comience a producir con los cambios de temperatura o de lluvias.

El cuidado de los recursos también significa para nosotros comenzar a ser seriamente cultivadores o acuicultores, en la medida de nuestras posibilidades. Esto se hace principalmente cuando los recursos se agotan. Debemos vigilar nuestros recursos y estar en estrecho contacto con los científicos que pueden trabajar e intercambiar conocimientos con nuestra gente para iniciar cultivos de peces, algas y mariscos.

Nuestra participación debe ser real y no necesariamente favorable a las estructuras de los poderes establecidos. Si podemos contar con una organización autónoma y con un desarrollo interno y sosteni-

do, especialmente en lo económico, las autoridades deben escucharnos y darnos cabida para plantear nuestras inquietudes y demandas. Tal ha sido la experiencia de los pescadores de algunos países desarrollados tales como Francia, Japón, Noruega, Canadá donde las organizaciones de los pescadores son respetadas. Se les da cabida en la discusión de las leyes y éstas protegen sus derechos frente a los industriales, a los comerciantes y ante las otras instancias del país.

Los pescadores estamos presentes en un camino sembrado de esperanzas y no podemos, como dirigentes, frustrar las expectativas de los millones de compañeros pescadores que están dispersos en los cinco continentes. El futuro será nuestro en la medida que lo construyamos nosotros mismos con la ayuda solidaria de los que están con nosotros, profesionales y técnicos.

No tardará en llegar el día en que una sola voz exprese el clamor de todos nosotros unidos en nuestra profesión a través de una organización internacional autónoma de pescadores y trabajadores pesqueros.

*Humberto CHAMORRO A.*  
Presidente CONAPACH

# DE TAIWAN A COLOMBIA PASANDO POR PORTUGAL

## TAIWAN:

### Mares azules ensangrentados

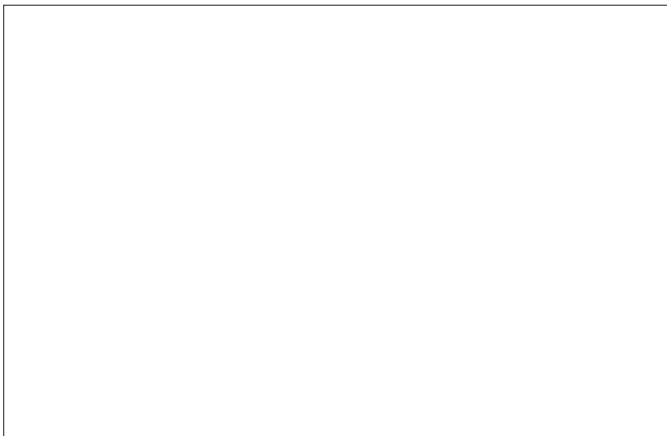
El año pasado, en las aguas australianas, cuatro asesinatos fueron perpetrados a bordo de un barco de pescadores taiwaneses, el Dong Chun. Según Yu Tianshou y los otros acusados, los hombres de la tripulación acabaron por matar al capitán y a los oficiales porque no podían soportar más los malos tratos que les daban. Cuatro cuerpos fueron tirados por la borda. El suceso hizo noticia en Taiwán y en el extranjero.

Recientemente, la sección de Pesquerías del Departamento de Agricultura tuvo conocimiento de otro caso. Un miembro de la tripulación perdió la vida luego del mal trato recibido por los oficiales de un barco de pesca. Las investigaciones hechas por los periodistas señalaron que este tipo de violencia es cotidiana en los trabajos a bordo de los barcos de pesca taiwaneses. Solo difiere el grado de violencia. El caso de Dong Chun y el que nosotros comentamos aquí no son sino algunos aspectos del lado "negro" de la industria de la pesca en Taiwán.

Zeng Canze, 35 años, se embarcó en mayo pasado a bordo de un barco de pesca de altura, Yi Man 3 de Kaoshiung, gracias a una intervención de una agencia de reclutamiento de Taipei. Era la primera vez que se embarcaba. Seis meses después volvió a su casa sin el ojo izquierdo, el derecho no tenía más que un tercio de visión (y eso después de una operación), cuatro dientes arrancados, el labio superior cortado y el cuerpo cubierto de cicatrices muy visibles.

Después de infructuosas tentativas para trabajar en la compañía de pesca, y ante la imposibilidad de descubrir a los oficiales de los barcos que lo habían herido, Zeng fue al Departamento de Agricultura y al diario del Centro de Pescadores (Iglesia Presbiteriana de Taiwán). Zeng contó su terrible experiencia al periodista desde su cama en la sección oftalmológica del hospital Universitario de Taiwán.

Describió como los oficiales del navío habían



*Los sufrimientos de estos hombres se desarrollan en el mar y por eso la sociedad no les presta atención.*

tomado la costumbre de golpear a los 6 ó 7 nuevos miembros de la tripulación en cada embarque. Habían de esta manera quebrado el brazo de un hombre, y otro prácticamente estuvo a punto de morir a causa de la pérdida de sangre. Los oficiales los golpeaban regularmente con una barra de hierro. Zeng perdió su ojo izquierdo como consecuencia de un golpe de látigo hecho por el segundo capitán del barco.

Aunque este caso es objeto actualmente de una investigación por parte de la sección de pesca del Departamento de Agricultura, durante largo tiempo los oficiales han estado coludidos con los armadores. También Zeng Canze tendrá seguramente problemas para obtener algún apoyo de los burócratas. Deberá ir a la corte y perseguir judicialmente a quienes le hirieron. Y luego no podrá costear los gastos enormes que representa un proceso.

Los violentos golpes que Zeng recibió mientras estaba en el barco, representan quizás un ejemplo de maltrato de tripulaciones a bordo de navíos de pesca. Si consideramos los asesinatos a bordo del Dong Chun, mencionados al comienzo de este artículo, y otros casos más, podemos constatar que el caso Zeng no es seguramente un caso aislado como afirman los oficiales. Este caso al azar es una muestra significativa de una crisis que se incubaba en la industria de la pesca de altura en Taiwán, en un contexto de negligencia por parte de los oficiales y de represión por parte de los armadores. Este problema nunca ha sido debidamente aclarado.

Yvonne Lin, que trabajó durante dos años como consejera de los pescadores, investigó casos sobre la comunidad de pesca de Kaoshiung. Basada en la profunda experiencia que ella tiene de la situación en la cual se encuentran las tripulaciones de pesca, dice: "Después de todo, la vida a bordo de estos hombres dista mucho de la vida de la sociedad en tierra. Sus sufrimientos tienen lugar en afuera y por tal razón el público en general los ignora".

## CANADA:

### Senegaleses y canadienses en encuentro de pescadores

Dos pescadores senegaleses, Dao Gay y Malic Gueye, respectivamente, de Kayak y San Luis en Senegal, asistieron a la 14ª Convención anual de los pescadores marítimos (MFU) que se realizó en Moncton en Nueva Brunswick, Canadá del 9 al 11 de Febrero de 1990. Los dos pescadores senegaleses participaron en este encuentro en nombre del Colectivo Nacional de Pescadores Senegaleses (CNPS), una asociación profesional en pleno desarrollo.

El MFU y CNPS son organizaciones controladas directamente por los pescadores costeros. Comenzaron a establecer contactos recíprocos por intermedio de los miembros del Colectivo Internacional de Apoyo a los Pescadores (ICSF): Aliou Sall de Senegal y Michael Belliveau de Canadá. El primero había visitado la Unión de

Pescadores Marítimos en 1988 y el segundo había participado en una reunión con pescadores senegaleses en África en 1987. Las dos organizaciones de pescadores reconocieron, y continúan reconociendo mutuamente, que ellos disponen de bases para una solidaridad de largo plazo en sus esfuerzos respectivos por la defensa y el desarrollo de los litorales y costas.

Dao Gay y Malic Gueye participaron en todas las sesiones de la convención anual y dispusieron de un espacio en la sesión plenaria para presentar sus organizaciones y sus pesquerías. Establecieron excelentes relaciones con numerosos pescadores y participaron en visitas a la zona de pesca en la parte este de Nueva Brunswick y en el sudoeste de Nueva Escocia. También tuvieron la oportunidad de pasar una jornada en el mar y de participar en la pesca del bogavante con Grene Grou, un pescador miembro del MFU, y otro medio día en el complejo gubernamental de pesca, en Halifax.

Su visita coincidió con una reunión histórica que tuvo lugar en el Puerto de Canso donde los pescadores, los trabajadores de la empresa y los miembros sindicales de toda la provincia protestaban contra el cierre de la fábrica de harina de pescado de la ciudad más importante en la actividad económica de la zona, el grupo gigante de la pesca, la National Sea Products St. Fué una ocasión única para palpar los problemas a los cuales se ven enfrentados las comunidades de Canadá como consecuencia de la crisis de los recursos.

Este intercambio fué posible gracias a la ayuda financiera de organizaciones no gubernamentales "Desarrollo y Paz" (Canadá) y el "Comité Atlántico del Consejo Canadiense para la Cooperación Internacional".

Los líderes senegaleses invitaron a su vez a la Unión de Pescadores Marítimos (MFU) a participar en la Primera Convención Anual en la que se prevee desarrollar relaciones de trabajo concretas y durables.

## **PACIFICO SUR: Los muros de la muerte**

¿Quién no recuerda la violenta protesta del año último en los estados del Pacífico de su Forum Fisheries Agency", un organismo que agrupaba a 16 de entre ellos, respecto a las naves japonesas, coreanas y taiwanesas y de sus prácticas devastadoras de la fauna marina? Éstas consisten en utilizar redes de cortina derivante en nylon, de un largo variable entre 30 y 60 kilómetros y de una profundidad de 10 metros, para pescar el atún germán -llamado también albacora- en las aguas del Pacífico Sur (ver Samudra N° 2 pág. 20).

El "Forum Fisheries Agency", al igual que varias instituciones nacionales de investigación, ha entregado datos científicos totalmente confiables sobre los variados riesgos que corren diversas especies de peces, cetáceos y aves marinas con esta nueva tecnología de pesca. Algunos científicos han declarado que con este tipo de pesca se corre el riesgo de agotar completamente las poblaciones de albacora en el Pacífico Sur de aquí a dos años, si acaso no se realizan intervenciones de una manera expresa.

En enero de este año, se supo que Japón había cedido a la presión internacional y decidido apoyar el proyecto de resolución de las Naciones Unidas. ¿Qué dice exactamente este proyecto? La asamblea general recomienda a todos los miembros de la comunidad internacional, teniendo en cuenta su responsabilidad en la conservación y la administración de los recursos vivos

del mar, y tal como lo prescribe el derecho del mar, aceptar una "moratoria de la pesca con redes derivantes pelágicas de gran escala, en alta mar, a partir del 30 de junio de 1992..." Esta moratoria deberá ser precedida de un estudio estadístico realizado por las partes involucradas de la comunidad internacional y que tienen interés en la protección de los recursos en la región.

El proyecto pide que "se adopte una acción inmediata para reducir progresivamente las actividades ligadas a la pesca con redes derivantes pelágicas en el Pacífico Sur, que conduzcan al término de tales actividades a más tardar el 1 de Julio de 1991. Esto debe ser considerado como una medida intermedia hasta que disposiciones de conservación y de administración apropiadas para los recursos de atún albacora en el Pacífico Sur, sean determinados por las partes concernidas". (Borrador de Resolución sometida a la Asamblea General de las Naciones Unidas, Diciembre de 1989).

Este borrador de resolución de las Naciones Unidas es solo un proyecto por ahora, resultado de un difícil compromiso entre estados. Sigue siendo relativamente vago y solo será adoptado luego de un estudio científico previo, condición impuesta por los japoneses durante las negociaciones, pero lo que es más importante aún es que la aplicación tendrá lugar solo desde el 1 de Julio de 1991 en lo que concierne a la Región Pacífico Sur y el 30 de Junio de 1992 en el conjunto de aguas territoriales. Esto significa que si nos atenemos a las declaraciones de ciertos científicos, hay un gran riesgo de que las medidas lleguen demasiado tarde. Las poblaciones de atún albacora podrían haberse agotado en ese momento.

Como una ampliación de esta resolución, el Forum Fisheries Agency ha decidido elaborar una Convención para el manejo del atún o albacora en todas las aguas pues el texto propuesto a las Naciones no se refiere a las zonas económicas exclusivas y se queda solo en las aguas territoriales.

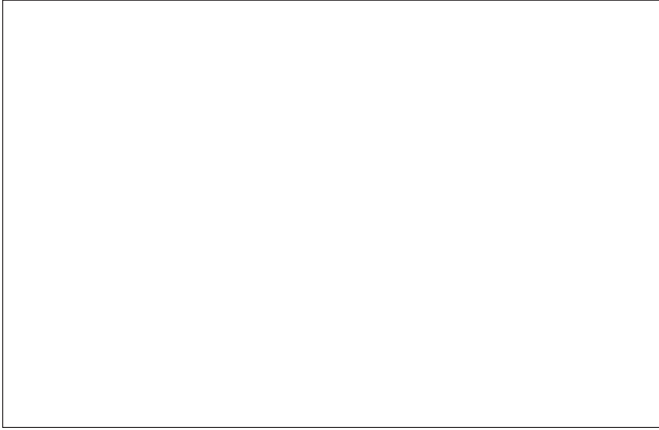
Algunos conflictos han surgido también sobre este tema en el Atlántico, entre España y Francia, por ejemplo; aunque las políticas y el uso de las mallas derivantes no se comparan con las del Pacífico. La comunidad Europea ha previsto entregar una reglamentación con el objeto de prohibir estas redes para la pesca de los atunes, peces espadas y otras especies similares. Pero se corre el riesgo que esta medida se limite a la zona Atlántica y deje una libertad amplia a excesos en el mediterráneo.

Es evidente que el uso de redes derivantes está primeramente en contra de los intereses de los pescadores artesanales, ya que estas tecnologías pesqueras constituyen un obstáculo al desplazamiento de los peces. Una vez más los pequeños son víctimas, y desgraciadamente no pueden hacer oír su voz en las instancias internacionales.

## **PORTUGAL: Encuentro de Pescadores y Parlamentarios Europeos**

El 3 de Febrero, en Aguda, cerca de Porto (Portugal), se realizó un encuentro entre diputados del Parlamento Europeo, miembros de la Sub-comisión de Pesca de la Comunidad Europea y profesionales de la pesca artesanal local.

A.los trabajadores de la pesca portugueses, les pareció importante poder dialogar con los euro-diputados, ya que las principales decisiones en materia de



### *Ayudar a la formación de los pescadores Jóvenes*

pesca, se toman en instancias de la comunidad europea. El centro de las preocupaciones durante esta reunión fue conocer estas decisiones y exponer sus problemas

El tema de reflexión escogido para el encuentro fue: "La pesca artesanal, ¿cuáles su porvenir?" Una centena de participantes intercambiaron y debatieron durante una jornada entera:

- 40 pescadores y patrones-pescadores de 18 puertos y playas de Portugal y Las Azores.
- 13 investigadores, instructores y profesionales de apoyo a la pesca.
- 15 delegados de sindicatos o de la Mutual de Seguros.
- 6 concejales locales
- 2 diputados portugueses
- 3 diputados europeos
- El director nacional del Apostolado del mar

La bienvenida la brindaron los pescadores de Aguda. La preparación y secretaría de las sesiones estuvo a cargo del grupo de participación al Simposio de Lisboa (junio 1989). Este grupo se reúne regularmente después del Simposio e incluye miembros de la Mutual de Seguros de los pescadores, sindicatos de la Pesca, investigadores, técnicos de apoyo y miembros de OIKOS (Organización no gubernamental portuguesa).

El debate propuesto por este grupo, se articuló alrededor de 5 puntos:

- Apoyo de la Comunidad Europea a la Pesca Artesanal.
- Desarrollo integrado de las comunidades de pescadores y necesidad de una política social.
- Ecología y desarrollo
- Higiene y seguridad
- Caso específico de las regiones de Madera y las Azores.

La calidad y el nivel de las preguntas planteadas por los participantes, llevaron al presidente de la circunscripción local a expresar que nunca se había imaginado que los pescadores podían reunirse tan dignamente. Todos los participantes estaban allí a título personal, solo la Asociación de Patronos -Pescadores del Norte (Povoa de Varzim)- intervino como grupo.

La prensa regional y las radios locales dieron amplia cobertura al encuentro.

El Sr. Vasco García, relator del documento que fué

base en el Parlamento Europeo para pedir la protección de la "pequeña pesca artesanal", explicó muy bien las razones por las cuales aún no se torna una decisión sobre esta propuesta por parte de la Comisión Económica.

Esta resolución busca no sólo el reconocimiento de un sector de la pesca artesanal, representada por embarcaciones menores de 9 metros, practicada cerca de la costa, a escala individual o familiar y de gran importancia a nivel local, sino también para la preservación del medio marino.

La proposición del Parlamento Europeo trata de obtener el otorgamiento de ayudas substanciales para la instalación de pescadores jóvenes, para su formación profesional, para la pensión de pescadores ancianos, para financiar las mutuales o cajas de crédito y para la valorización humana, social y cultural de estas comunidades de pescadores. ¡Hay mucho que cambiar en las corrientes dominantes en el Comisariado de Pesca de la Comunidad Europea! La mayoría de los presentes escuchaban por primera vez esta nueva perspectiva: ver un día a la pesca artesanal reconocida y protegida por la Comunidad Europea.

El Sr. Miranda da Silva, conocido por sus numerosas intervenciones en el Parlamento europeo en favor de la pesca artesanal, propuso la realización de un encuentro entre profesionales del sector a nivel europeo. Según su opinión el contacto entre pescadores de diversos países puede permitir enfrentar las decisiones supranacionales y también reglamentar los conflictos "entre países" o entre embarcaciones de regiones fronterizas.

Otra opinión interesante del debate se relaciona con la constatación de que los pescadores no tienen acceso a los estudios y datos de investigaciones que posee la administración pesquera. Y que por su lado, los investigadores no pueden realizar los estudios que les parecen pertinentes por falta de recursos o de medios o de aprobación jerárquica. Por otro lado, los estudios a que recurre el poder político para justificar sus decisiones, no siempre se conocen. De aquí la sospecha sobre la existencia o los límites de los conocimientos que deben regir la toma de decisiones. La Sra. Renée Conán, parlamentaria europea, ha hecho notar que este mismo problema está presente en las decisiones comunitarias.

Otras interrogantes fueron abordadas, en especial, aquellas relacionadas con la contaminación marina, la gestión del recurso, la existencia de una zona marítima de 6 millas reservada a la pesca artesanal, los salvatajes en el mar, etc.

No está previsto, por ahora, la continuación de estos debates pero los participantes esperan, que una vez que los pescadores sean informados, se movilizarán para apoyar y hacer aplicar la Resolución Parlamentaria que va, no sólo de acuerdo con los intereses de los pescadores portugueses, sino que también con los de los pescadores de otros estados europeos.

## **ISLAS MAURICIO: Los pescadores toman la iniciativa**

En noviembre de 1989, la Asociación de pescadores profesionales de la Islas Mauricio (APPIM), que agrupa 600 profesionales sobre 2.500 pescadores ha organizado un seminario sobre el futuro de la pesca artesanal. La mayoría de los pescadores de la Isla sentía una viva inquietud en cuanto a su futuro.

Se seleccionaron cuatro temas de reflexión:

- los problemas de contaminación,
- la pesca fraudulenta,
- la seguridad en el mar,
- el acceso al crédito.

Desde la preparación, se había manifestado el interés de que las autoridades gubernamentales fueran invitadas a los trabajos para comprender mejor las preocupaciones de los pescadores. Un pescador por tema, expuso a las autoridades las dificultades que encuentran en su sector, sus inquietudes y sus reivindicaciones. Se llevó a cabo de esta manera un intercambio entre los pescadores y las autoridades. Dos Ministros y funcionarios asistieron a una parte de los trabajos. Igualmente dos periodistas siguieron el Seminario lo que permitió impactar a los medios de comunicación y que se asegurara una información dirigida al conjunto de la población, que ignora a menudo todo sobre las condiciones de vida de los pescadores. Por otra parte se previó continuar el diálogo con las autoridades sobre la base de los cuatro temas tratados. Cuatro subcomisiones se encargaron de profundizar los temas tratados y negociar con los Ministros respectivos.

*"El problema de la contaminación es preocupante en Mauricio debido a la industrialización y el turismo", plantea Jacques Rose, pescador y presidente del APPIM. "Por ello hemos tomado contacto con las Organizaciones no Gubernamentales que trabajan en el terreno para analizar el grado de contaminación y tomar las medidas necesarias"* Las costas están cada vez más invadidas contaminadas por los hoteles y los pescadores cor, expulsados hacia el interior lo que ocasiona problemas de acceso al mar. Por otra parte, las aguas servidas son arrojadas directamente al mar generando ja desaparición de los peces. La población de la isla toma cada vez más conciencia de los peligros que representa la contaminación y los pescadores quieren apoyarse en esta toma de conciencia para conseguir sus reivindicaciones con las autoridades.

*"En lo que respecta a seguridad los pescadores van ni mar siempre solo con su embarcación sin el material de salvamento"* subraya Robert Fleurot, responsable de la información del IDP Instituto para el Desarrollo y el Progreso) que apoya al APPIM. *"El problema existe en dos niveles: Los chalecos salvavidas y el estado de las embarcaciones. El gobierno ha dado material de seguridad a los pescadores pero sin preocuparse acerca de su uso. Los pescadores los revendieron para obtener un poco de dinero. Respecto al estado de las embarcaciones, hay viejas carcazas que no están conformes con las reglas de seguridad. Algunos tienen entre 30 y 50 años de uso y los armadores, por tener mayor lucro, gastan muy poco para repararlos. Por tanto son los pescadores los que se exponen. Las barcas se abren en dos por los efectos de la ola. Cuatro pescadores encontraron de esta manera la muerte en noviembre de 1987"*.

En la pesca fraudulenta la práctica más corriente en Mauricio era la dinamita. Las nuevas leyes han hecho disminuir está práctica. Otro tipo de pesca ilegal, practicada por los mismos pescadores es, la pesca submarina. Los jóvenes, en particular, no aceptan pasar mucho tiempo fabricando las trampas o pescar con palangres sin mucho resultado. Como había disponible material de caza submarina se dedicaron a cazar peces con arpón. Esta práctica les dejaba un poco más de tiempo libre para su distracción. Ello proliferó hasta convertirse en un grave daño. Algunos pescadores saqueaban las

trampas de otros pescadores, los pulpos comenzaron a depredarse, los arrecifes coralinos, habitat de los peces, fueron destruidos lo que generó consecuencias graves para el porvenir del recurso.

Por otra parte, la pesca submarina ha estado muy ligada con el uso de dinamita. En efecto, cuando los pescadores hacían explotar los bancos de peces un 70% de los individuos muertos se iban a fondo. Con ayuda de los equipos de buceo, se recuperaba la totalidad de la captura. *"Hoy, afirma Jacques, se está abandonando esta costumbre. El APPIM denunció estas prácticas durante las Conferencias de Prensa y dió la voz de alerta a las autoridades"*.

El acceso al crédito en estos momentos es la principal preocupación de la organización de los pescadores, debido a que estos últimos no tienen la posibilidad de obtenerlos de los bancos debido a los tasas de interés demasiado elevados para ellos, y que los intermediarios - les "banians" en dialecto- los mantienen muy dependientes. Por el contrario, gente que nada tienen que ver en el sector de la pesca puede invertir allí sus capitales y continuar explotando a los pescadores artesanales. Para hacer frente a estos problemas la APPIM y el IDP pusieron en marcha en 1986 un proyecto en el banco popular (Proyecto Fondo Rotatorio) basado en el ahorro de los pescadores. Así se pudo otorgar préstamos a tasas casi nulas para la creación de pequeñas empresas de pesca. Pero la demanda es tan grande actualmente que el APPIM solicitó apoyo del gobierno sobre este terna a fin de que los pescadores puedan tener mayor facilidad de acceso al crédito. Esperan así tener éxito en sus gestiones.

## EUROPA:

### Los barriles de la verguenza

En la Mancha o en el Atlántico no existe un mes sin que los pescadores recojan en sus mallas barriles tóxicos perdidos en el mar por los cargueros o por los barcos porta contenedores que transitan por el mar del Norte hacia el Atlántico o viceversa.

¿Quién no recuerda al Perentis y sus contenedores de lindano, uno de los 12 pesticidas considerados más peligrosos del mundo, perdidos en el canal de la Mancha y nunca recuperados? En total 1.500 barriles sumergidos desde hace dos años, lo que representa un peligro permanente para el recurso pesquero y las poblaciones litorales. Ya no se habla de este asunto.

Sin embargo, no son solo ellos. Como prueba. los barcos bretones que recogen regularmente en sus redes arrastreras barriles de ácido, amoníaco, potasio, hidróxido, clorometano. etc. Sin hablar de los que llegan a las playas llevados por las corrientes o las olas con todos los riesgos de contaminación que esto significa para la población.

Cada año se descubren centenas de barriles tóxicos tirados de los barcos porta-contenedores. Es así como, en Febrero último dos barcos perdieron, en plena tempestad, 23 contenedores a lo largo de Bretaña (Francia). Una de estas naves de bandera Israelita, se utilizaba para el transporte de cloruro de metilo, un gas muy nocivo.

Treinta millones de toneladas de productos químicos transitan cada año por está parce de! océano situada en el Atlántico, la Mancha y el mar del Norte. Cada tempestad, frecuentes en esta región, amenaza de en-



viar al fondo los contenedores mal ubicados en los puentes.

La proliferación de estos accidentes pone en peligro los recursos pesqueros, la vida de los pescadores y la vida de la población. En Bretaña, el vaso se ha colmado, por ello, el Comité Local de Pesca de Guilvinec decidió alertar a las autoridades gubernamentales denunciando la dejación y exigiendo la aplicación de medidas preventivas.

*"Con cada catástrofe, el ambiente es golpeado fuertemente", subraya el ministro del mar. "Quizás no de inmediato, pero esto aumenta la bomba de tiempo ecológica que lapidará el fondo de las aguas."*

*"Proponemos que, puesto que los arrastreros son los principales limpiadores del mar, sea ayudada esta misión de servicio por el poder público. Es necesario que el patrón pescador que haya pescado un barril tóxico pueda deshacerse de él en las horas siguientes, sea por helicóptero o ayudado por un navío de la Marina nacional."*

*"Nos parece, necesario comenzar trabajos de revisión de los reglamentos de descarga de barriles y contenedores de materiales peligrosos. Se deben revisar las reglas de seguridad que se exige en la construcción y mantención de embarcaciones que transportan materias peligrosas. Deben ser aumentados los controles en los puertos de embarque, escalas y llegadas y eventualmente en el mar. Nos parece simple que los materiales peligrosos estén en el navío y no en el exterior, listos a desaparecer al menor problema".*

La Comunidad Económica Europea decidió recientemente financiar un programa de urgencia de 700 mil dólares, que será puesta en práctica por el Centro de Documentación, Investigación y Experimentación (CEDRE), para investigar sobre las contaminaciones accidentales del agua. El estudio de CEDRE se realizará conjuntamente con los guardacostas de EE.UU., CANADA y SUECIA. Una iniciativa que sin duda, tiene relación con la irritación de los pescadores frente a los destrozos causados sobre el hombre y el medio ambiente por los barriles de la vergüenza.

## ESPAÑA: Revista *Boga* un espacio para las mujeres del mar

Se llama "Boga" y, con este nombre, ¡esta nueva revista de mujeres de pescadores podrá navegar muy lejos, en alta mar! ¡He aquí una iniciativa que alegrará a todos los que se esfuerzan por mostrar que las mujeres juegan un papel esencial en las comunidades de pescadores.

La revista nació luego del Segundo Encuentro Internacional de mujeres de pescadores desarrollado en Galicia (España), el año pasado y que reunió a representantes de cinco puertos franceses y catorce puertos Españoles. En total 130 mujeres que estuvieron debatiendo varios días sobre el tema de la solidaridad y reflexionando sobre el papel de las mujeres en el mundo marítimo.

*"Es un compromiso y un camino de esperanza que abren estas páginas de 'Boga'", leemos en la editorial: "Un compromiso de fuerza, tenacidad y constancia. Un camino hecho de pasos lentos y de pasos*

*firmes... Imprimiendo un sello de amistad, generosidad y constancia.*

*"Si todas la mujeres del mundo decidieran caminar de la mano, la felicidad sería para mañana. Incluso podemos decir que esto ya se realiza", agregan Jacqueline y Cristina.*

Encontraremos en este primer número una presentación del Segundo Encuentro Nacional, intervenciones de los grupos de mujeres de España, del país Vasco, de Francia, con informaciones muy interesantes sobre las condiciones de vida de las mujeres en los puertos, y de sus luchas valerosas por la defensa de sus derechos.

¡Buenos Vientos para "Boga"!

Redacción: Apostolado del Mar- D. Cadaval, 4-6 G- Vigo - España

## COLOMBIA: No sólo la droga existe

Las imágenes que nos llegan día a día y semana a semana de Colombia, a través de los medios de comunicación, son las de un país devastado por el tráfico de drogas y el clima de violencia que trae consigo. Pero Colombia no es sólo eso, es también un pueblo que lucha por otro tipo de desarrollo.

Este es el caso de la pesca, donde después de, quince años de lucha, a veces difícil, los pescadores artesanales han llegado a obtener del gobierno un programa integral, en respuesta a sus problemas. Este programa comprende varios capítulos:

- formación
- asistencia técnica
- infraestructuras de base
- crédito y la comercialización'

La aplicación de medios destinados exclusivamente a la creación del Centro de Servicios para la Pesca Artesanal (CESPA) deberla permitir la realización de proyectos económicos productivos, gracias al apoyo nacional. Estos Centros servirán al mismo tiempo para desarrollar la pesca en aguas marítimas y en aguas continentales.

La estrategia nacional de los Centros CESPA esta orientada a garantizar el apoyo al pescador artesanal y a obtener el óptimo desarrollo de su actividad productiva Para hacerlo, se ha previsto favorecer una formación in tensiva y una organización de las comunidades de pescadores, de modo de permitir su participación efectiva en la gestión de los Centros. Se ha previsto, igualmente, reforzar el apoyo técnico, financiero y la formación integral que las instituciones nacionales deberán entregar a las comunidades de pescadores.

Estas acciones deberían conducir a un aumento del ingreso y a un mejoramiento de la calidad de vida de estas comunidades, como también, a un aumento de la oferta de pescado en el mercado nacional. Los programas CESPA buscan, además, la participación de la mujer en la actividad productiva, y la de los pescadores en la preservación del medio.

Los lugares escogidos para realizar este proyecto están situados en el litoral Pacífico, el Atlántico y en los valles de los ríos Magdalena, Cauca y San Jorge.

En fin, para reforzar el sistema de apoyo a la pesca, será creado un Instituto Nacional de Pesca y de Acuicultura, el que debería entregar también un apoyo eficaz a los pescadores artesanales.

*Colectivo Internacional de Apoyo a los Pescadores*

## NUEVO EQUIPO DE ANIMACION

Al día siguiente de la Conferencia Internacional de Bangkok (ver artículo en pág. 4 y siguientes) se reunieron los miembros del Colectivo ICSF-CIAPA durante dos días en Asamblea General para realizar una evaluación del trabajo de los tres primeros años de funcionamiento de la red y definir los programas futuros de los próximos tres años.

Se escogieron cuatro campos de acción; que constituirán los ejes centrales de las actividades del Colectivo hasta 1993.

- Programa de estudios e investigación.  
Continuación del trabajo emprendido anteriormente. Se llevará a cabo en forma principal un estudio sobre los impactos de la acuicultura.
- Programa de formación e intercambio.  
Se acentuara la interacción entre pescadores industriales y artesanales, continuando con la formación de responsables de las organizaciones.
- Programa de acciones y campañas.  
El Colectivo dará su apoyo a las organizaciones de pescadores y trabajadores pesqueros que estén en dificultades y que soliciten esta ayuda.
- Programa de Comunicación.  
Se ampliarán las publicaciones de SAMUDRA y las traducciones en lenguas locales.

Por otra parte el Colectivo ha decidido dar una atención muy particular a la región del Pacífico, retomando los vínculos establecidos antes de la Conferencia de Roma (1984).

Finalmente, la Asamblea General procedió a la elección de un nuevo equipo de animación encargado de realizar los cuatro programas acordados por la Asamblea General. Sus miembros provienen de cuatro continentes:

*Nenita CURA (Filipinas) - Amporn SUGANDHAVANIJ (Tailandia) - Aliou SALL (Senegal) - Francisco GUTIÉRREZ (Colombia) - Héctor Luis MORALES (Chile) - John KURIEN (India) - Fierre GILLET (Bélgica).*

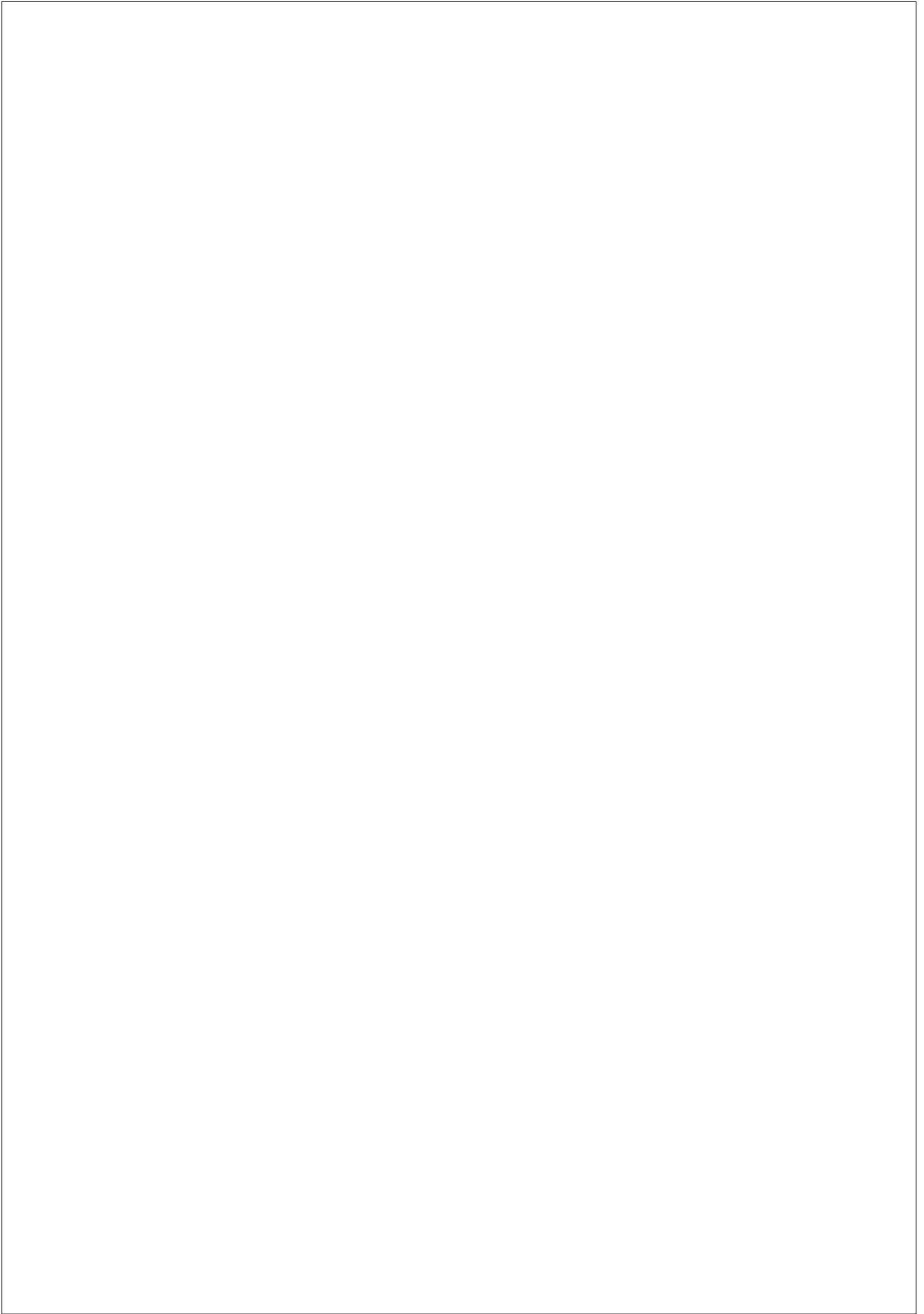
Este equipo de animación ha elegido, a su vez, como coordinador a *John KURIEN*, investigador del Centro de Estudios del Desarrollo, en Trivandrum, Kerala, INDIA.

Dirección;

*Centre for Development Studies, Ulloor,  
Trivandrum 695 011, INDIA  
Télex: 435 227 CDS IN - Phone: (0471)8881.*

*De izquierda a derecha*

*Sentados: Nenita Cura y Aliou Sall - De pie : Amporn Sugandhavanij, Francisco Gutierrez, Pierre Gillet, John Kurien y*



*Vivien da de un pescador de la isla de Samar, Filipinas*

**La historia muestra  
que los pescadores han sido siempre  
los verdaderos centinelas de los mares.**

**Y nuestra lucha nos enseña  
que si abandonamos  
los ríos, lagos y mares**

**...nadie habrá ya para protegerlos.**

*Max-José Mendoza*  
pescador filipino